GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU-BATZARRAK 2017KO URRIAREN 24AN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 24 DE OCTUBRE DE 2017.**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko urriaren hogeita lauan, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a veinticuatro de octubre de dos mil diecisiete, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con

da emaitza:

438.- 2017KO URRIAREN 17AN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2017ko urriaren 17ko bilerakoa, hain zuzen.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

439.- DESINFEKZIO, DESINTSEKTAZIO ETA ARRATOIAK AMAITZEKO ZERBITZUAREN LUZAPENA ONESTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (lehenengo luzapena), 2017-10-31tik 2018-10-30era, "ANTICIMEX 3D SANIDAD AMBIENTAL, S.A." enpresarekin, A-82850611 IFK, DESINFEKZIOKO ETA INTSEKTUAK ETA ARRATOIAK HILTZEKO ZERBITZUA emateko sinatu zen kontratuaren indarraldia, urtean 18.814,14.-eurotan, BEZa barne, honela banakatuta:

- Arratoiak hiltzeko zerbitzua: 14.786,73.-€ gehi 1.478,67.-€ (BEZaren % 10).
- Desinfekziorako eta intsektuak hiltzeko zerbitzua: 2.106,40.-€ gehi 442,34.-€ (BEZaren % 21).

el resultado siguiente:

438.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 17 DE OCTUBRE DE 2017.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 17 de octubre de 2017.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

439.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE DESRATIZACIÓN, DESINFECCIÓN Y DESINSECTACIÓN.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar por UN AÑO (Primera prórroga) desde el 31-10-2017 al 30-10-2018, la vigencia del contrato suscrito con la empresa "ANTICIMEX 3D SANIDAD AMBIENTAL, S.A.", con C.I.F A-82850611 para el SERVICIO DE DESRATIZACIÓN, DESINFECCIÓN Y DESINSECTACIÓN, por un importe anual de 18.814,14.-euros I.V.A. Incluido, que se desglosa de la siguiente manera:

- Por el Servicio de desratización: 14.786,73.-€, más 1.478,67.-€ correspondientes al 10% del I.V.A.
- Servicio de desinfección y desinsectación: 2.106,40.-€, más 442,34.-€ correspondientes al 21% del I.V.A.

BIGARRENA: Kontratu hori luzatzetik eratortzen diren gastuei aurre egiteko behar den gastua baimendu eta agintzea, urtean 18.814,14.- eurotan, BEZa barne, honela banakatzen dena:

- Arratoiak hiltzeko zerbitzua: 14.786,73.-€ gehi 1.478,67.-€ (BEZaren % 10).
- Desinfekziorako eta intsektuak hiltzeko zerbitzua: 2.106,40.-€ gehi 442,34.-€ (BEZaren % 21).

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a los gastos derivados de prorrogar el citado contrato por un importe anual de 18.814,14.-euros I.V.A. Incluido, que se desglosa de la siguiente manera:

- Por el Servicio de desratización: 14.786,73.-€, más 1.478,67.-€ correspondientes al 10% del I.V.A.
- Servicio de desinfección y desinsectación: 2.106,40.-€, más 442,34.-€ correspondientes al 21% del I.V.A.

440.- GETXOKO UDALAREN SEMAFORO-INSTALAZIOAK ARTATZEKO ETA KONPONTZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUA ALDATUTA ONESTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Adjudikazioaren baldintzak argitzea, lan aldakorrei dagokien zatian (konponketa eta birjarpena). Horretarako, Tokiko Gobernu Batzarraren 2015-06-23ko 236. Erabakiaren bigarren xedapen-zatia zuzendu zen. Erabaki horren bidez GETXOKO UDALAREN MENDEKO SEMAFORO-INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ETA KONPONTZEKO ZERBITZUAREN kontratua adjudikatu zen. Bigarren xedapen-zati horrek ondokoa dakar hitzez hitz:

"Aipatutako zerbitzuaren kontratua

440.- APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE LAS INSTALACIONES SEMAFÓRICAS DEPENDIENTES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Aclarar los términos de la adjudicación, en la parte referida a trabajos variables (reparación y reposición). Para ello se rectifica el apartado dispositivo segundo del Acuerdo nº 236 adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada en fecha 23/6/2015, por el que se adjudicó el contrato de SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACION DE LAS INSTALACIONES SEMAFORICAS DEPENDIENTES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO. El tenor literal de dicho apartado dispositivo segundo ha de quedar con el siguiente tenor literal:

"Adjudicar el contrato de Servicio de

SOCIEDAD IBÉRICA DE CONSTRUCCIONES ELÉCTRICAS (SICE) enpresari (IFK: A-28002335) adjudikatzea 64.723,03 euroan urteko, BEZ barne (53.490,11 € gehi BEZaren % 21i dagozkion 11.232,92 €), eta honako era honetan xehatuta:

- Mantentze zerbitzurako (zati finkoa): 43.290,10 €/urte, gehi 9.090,32 €, BEZaren % 21ari dagokiona.

- Konponketa eta birjarpen lanetarako (zati aldagarria): bajako % 15eko portzentajea Baldintza Teknikoen Pleguaren III. eranskinean jasotako aleko prezioen gainean, gehienez ere 12.342 euroraino urtean, BEZaren % 21a barne".

BIGARRENA: Espedientearen hasiera baimentzea eta kontratu horren aldaketa onestea, kontratuaren barruan dagoen jarduera aldakorren partida 25.800 euroraino (BEZ barne) gehitzeko helburuz. Zenbateko hori honela banakatzen da urtetan:

referencia a la empresa "SOCIEDAD IBÉRICA DE CONSTRUCCIONES ELÉCTRICAS (SICE), con CIF: A-28002335, por un importe anual, I.V.A. incluido, de 64.723,03 (53.490,11€ más 11.232,92€ correspondientes al 21% de I.V.A.), de acuerdo con el siguiente desglose:

- Para el servicio de mantenimiento (parte fija): 43.290,10 euros/año, más 9.090,92€ correspondientes al 21% de I.V.A.

- Para los trabajos de reparación y reposición (parte variable): un porcentaje de baja del 15% sobre los precios unitarios recogidos en el Anexo III del PCT, hasta un máximo de 12.342 euros/año, 21% de I.V.A. incluido."

SEGUNDO: Autorizar el inicio del expediente y aprobar la modificación del contrato de referencia, al objeto de incrementar hasta los 25.800 euros (I.V.A. incluido), la partida referida a actividades variables que forma parte del contrato, siendo el desglose por años de dicha cantidad el siguiente:

URTEA **AÑO**	**GEHIKUNTZA** **INCREMENTO**	**URTEKO BATURA** **SUMA ANUAL**
2017	**13.800**	25.342€ (12.342+13.800)
2018	**8.000**	18.342€ (12.342+8.000)
2019	**4.000**	10.171€ (6.171+ 4.000)

Kontratuan aurreikusitako luzapenak adosten badira, lan aldakorrei dagokien zenbatekoa 18.342 € izango da urtean, hau da, oraingo kopurua (12.342 euro) urtean 8.000 eurotan gehituta.

HIRUGARRENA: Beharrezkoa den 25.800 euroko gastua baimendu eta xedatzea, kontratuan falta diren

Para el caso de que se acuerden las prórrogas previstas en el contrato, la suma correspondiente a trabajos variables será de 18.342€/año, es decir, la cifra actual (12.342 euros) incrementada en 8.000€/año.

TERCERO: Autorizar y disponer el gasto, por importe de 25.800 euros, necesario para hacer frente a la citada

urteetarako kontratu aldaketa horri aurre egiteko, azaldutako hainbanaketaren arabera.

modificación contractual por los años que restan de contrato, según el mismo desglose expresado.

LAUGARRENA: Erabaki hau adjudikaziodunari jakinaraztea, honako honen ondorioetarako: haren jakinarazpena jasotzen denetik HAMABOST EGUN NATURALEKO epearen barnean, kontratuaren behin betiko bermea berriz egokitu dezala, 1.066,12 euroraino gehituz.

CUARTO: Notificar este acuerdo a la adjudicataria, a efectos de que en el plazo de QUINCE DIAS NATURALES, a partir del recibo de la notificación del mismo, proceda a reajustar la Garantía Definitiva del contrato, incrementándola en la cantidad de 1.066,12 euros.

BOSGARRENA: Aldaketa administrazio dokumentuan formalizatuko da, ebazpen hau adjudikaziodunari jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, 15 egun balioduneko epean, baina beti aurreko idatz-zatian jasotako bermea berriz egokitu ostean.

QUINTO: La modificación se formalizará en documento administrativo, dentro del plazo de 15 días hábiles a contar desde el siguiente a la notificación a la adjudicataria de la presente resolución, pero siempre previo el reajuste de la garantía recogido en el apartado anterior.

441.- PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO GALERIAKO SABAI AIZUNAK EDEKITZEKO LANAK ESLEITZEKOTZAT HASITAKO PROZEDURARI ATZERA ERAGITEA.

441.- DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO PARA LA ADJUDICACIÓN DE LA OBRA DE DESMONTAJE DE FALSOS TECHOS EN LA GALERÍA SUR DE PUNTA BEGOÑA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA.- Atzera egitea prozedura honetan, Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-09-19ko bilkura arruntean hartutako 388. Erabakiaren bidez hasitakoa, PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO GALERIAN SABAI FALTSUAK DESMUNTATZEKO OBRA adjudikatzeko.

PRIMERO.- Desistir en este procedimiento, iniciado por acuerdo nº 388 adoptado por la Junta de Gobierno Local en su sesión ordinaria de fecha 19/09/2017, para la adjudicación de LA OBRA DE DESMONTAJE DE FALSOS TECHOS EN LA GALERÍA SUR DE PUNTA BEGOÑA.

BIGARRENA.- Ebazpen honen berri emango zaie prozedura honetan eskaintza aurkeztera gonbidatu zaien enpresa lizitatzaileei edo lizitazio

SEGUNDO.- Dar traslado de esta resolución a las empresas licitadoras invitadas a presentar oferta en el procedimiento o que hayan presentado

prozedura honetan proposamenak aurkeztu dituztenei, eta kontratarien profilean laburpen bat argitaratuko da.

sus proposiciones a este procedimiento de licitación, así como publicar en el Perfil del Contratante un extracto de la misma.

HIRUGARRENA.- Adjudikazioa eraentzen duen Administrazio Baldintzen Pleguetan atzemandako akatsa zuzenduko da.

TERCERO.- Rectificar el error observado en los Pliegos de Condiciones Administrativas, que rige la adjudicación.

442.- PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO GALERIAKO SABAI AIZUNAK EDEKITZEKO OBRA-PROIEKTUA ONETSI, ESLEITZEKO ESPEDIENTEA IZAPIDETZEN HASTEA BAIMENDU, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

442.- APROBACIÓN DEL PROYECTO DE LA OBRA DE DESMONTAJE DE FALSOS TECHOS EN LA GALERÍA SUR DE PUNTA BEGOÑA, AUTORIZAR EL INICIO DE LA TRAMITACIÓN PARA SU ADJUDICACIÓN, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO GALERIAN SABAI FALTSUAK DESMUNTATZEKO OBRA, publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez, adjudikatzeko izapideak hastea baimentzea eta proiektu teknikoa onestea. Aurrekontua 98.293,94 eurokoa da, % 21eko BEZa barne.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación para la adjudicación, mediante Procedimiento negociado sin publicidad, y aprobar el Proyecto técnico para la OBRA DE DESMONTAJE DE FALSOS TECHOS EN LA GALERIA SUR DE PUNTA BEGOÑA, cuyo Presupuesto asciende a 98.293,94 euros, 21% de I.V.A. incluido

Kontratua burutzeko epea 4 (lau) hilabetekoa da, zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen den egunetik zenbatzen hasita.

El plazo de ejecución del contrato será de 4 (cuatro) meses, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

BIGARRENA: Administrazio kontratazioa arautzeko Administrazio Baldintza Berezien eta Teknikoen Pleguak onartzea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Aipatutako kontratazioak dakartzan betebeharrei

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones

aurre egiteko behar den gastua baimentzea, 98.293,94 eurotan.

derivadas de la contratación citada, por importe de 98.293,94 euros.

443.- EUSKAL HERRIA ETA FORUAK KALEETAKO BIDE-BERRANTOLAKETAKO OBRA-PROIEKTUA ONETSI, ESLEITZEKO ESPEDIENTEA IZAPIDETZEN HASTEA BAIMENDU, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

443.- APROBACIÓN DEL PROYECTO DE OBRAS DE REORDENACIÓN VIARIA ENTRE LAS CALLES EUSKALHERRIA Y LOS FUEROS, AUTORIZAR EL INICIO DE LA TRAMITACIÓN PARA SU ADJUDICACIÓN, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: EUSKAL HERRIA ETA FORUAK KALEEN ARTEKO BIDE-BERRANTOLAKETAKO OBREN proiektua onartzea. Aurrekontua 199.768,91 eurokoa da, BEZa barne. Hura egiteko oinarrizko epea, aldiz, 11 astekoa da, edo eskaintzan adierazten dena, besterik adierazten bada.

PRIMERO: Aprobar el Proyecto de LAS OBRAS DE REORDENACIÓN VIARIA ENTRE LAS CALLES EUSKAL-HERRIA Y LOS FUEROS, cuyo Presupuesto asciende 199.768,91 euros, I.V.A. incluido y su plazo de ejecución base es de de 11 semanas, o en su caso el que se deduzca de la oferta presentada.

BIGARRENA: Baimena ematea aipatutako obra adjudikatzeko izapidea hasteko, publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez.

SEGUNDO: Autorizar el inicio de la tramitación, por el procedimiento negociado sin publicidad, para la adjudicación de la obra de referencia.

HIRUGARRENA: Administrazio kontratazioa arautzeko Administrazio Baldintza Berezien eta Teknikoen Pleguak onartzea.

TERCERO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

LAUGARRENA: Aipatutako kontratazioak dakartzan betebeharrei aurre egiteko behar den gastua baimentzea, 199.768,91 eurotan.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación citada, por importe de 199.768,91 euros.

444.- "GETXO LAGUNKOIA" PLANA ABIARAZTEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI,

444.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE IMPLEMENTACIÓN

BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: GETXO UDALERRIAN "GETXO LAGUNKOIA" LAGUNKOITASUN PLANA EZARTZEKO ZERBITZUA prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapidea hastea baimentzea. Gehieneko aurrekontu zenbatetsia 145.200 eurokoa da, % 21eko BEZa barne, kontratuak irauten duen lau urteetarako. Zenbateko hori lizitatzaileek hobetu ahalko dute beren eskaintza ekonomikoetan.

Kontratuaren iraupena LAU URTEKOA izango da, 2017ko urriaren 1etik edo, kontratua beranduago gauzatzen bada, egun zehatz horretatik aurrera zenbatu beharrekoa. Kontratua ezingo da luzatu.

Kontratuaren lehen bi urteetan kontratuaren adjudikazio-zenbatekoaren % 30 ordainduko da urtero; kontratuaren hirugarren eta laugarren urteetan, berriz, adjudikazio-prezioaren % 20.

Kontratuaren balioa gutxi gorabehera 120.000 eurokoa izango da.

BIGARRENA: Administrazio kontratazioa arautzeko Administrazio Baldintza Berezien eta Teknikoen Pleguak onartzea.

HIRUGARRENA: Aipatu zerbitzua prozedura irekiz adjudikatzeko araubidezko izapideak has daitezen

DEL PLAN DE AMIGABILIDAD "GETXO LAGUNKOIA", APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del SERVICIO DE IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DE AMIGABILIDAD "GETXO LAGUNKOIA" EN EL MUNICIPIO DE GETXO, cuyo presupuesto máximo estimado asciende a 145.200 euros, 21% de I.V.A. incluido, para los cuatro años de contrato, cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores en sus ofertas económicas.

El plazo de duración del contrato será de CUATRO AÑOS, a contar desde el 1 de octubre de 2017 o desde la fecha de formalización del contrato si ésta fuese posterior. Dicho contrato no podrá ser prorrogado.

En cada uno de los dos primeros años del contrato se abonará un 30% del importe de adjudicación del contrato y en los años tercero y cuarto del contrato un 20% cada año del precio de adjudicación.

El valor estimado del contrato asciende a 120.000 euros.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento

baimentzea.

LAUGARRENA: Aipatu zerbitzuaren kontratazioaren ondoriozko betebeharrei aurre egiteko gastua, 142.500 eurokoa, baimentzea.

445.- "GETXO ANTZOKIA-MUSIKA ESKOLA" ARTE ESZENIKOEN ZENTRO BERRIARENTZAT SEINALETIKAREN HORNIDURA ETA EZARRERA ESLEITZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: "GETXO ANTZOKI-MUSIKA ESKOLA" ARTE ESZENIKOEN ZENTRO BERRIRAKO SEINALEAK HORNITU ETA JARTZEKO kontratua "GRAFIK SAREA, KOOP. E." enpresari, IFK: F-01407261, adjudikatzea, eskaintzan dauden aleko prezioengatik, gehienez ere 75.037,55 eurotan, % 21a BEZa barne.

BIGARRENA: Kontratua gauzatzeko epea lau urtekoa izango da, kontratua sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita.

Adjudikaziodunak eskainitakoaren arabera, berme epea bost urtekoa izango da.

HIRUGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 156.3 artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan (helbidea:

Abierto, del servicio de referencia.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 142.500 euros.

445.- ADJUDICACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SEÑALÉTICA PARA EL NUEVO CENTRO DE ARTES ESCÉNICAS "GETXO ANTZOKI-MUSIKA ESKOLA".

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Adjudicar el contrato de SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SEÑALÉTICA PARA EL NUEVO CENTRO DE ARTES ESCÉNICAS "GETXO ANTZOKI-MÚSICA ESKOLA" a la empresa "GRAFIK SAREA, KOOP. E." con CIF: F-01407261, por los precios unitarios incluidos en su oferta y hasta un máximo de 75.037,55 euros, 21% de I.V.A. incluido.

SEGUNDO: El plazo de ejecución del contrato será de cuatro años, a contar desde la fecha de la firma del mismo.

El plazo de garantía, de acuerdo con lo ofertado por la adjudicataria, será de cinco años.

TERCERO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en

Foruak 8) agertu beharko du kontratua administrazio dokumentu gisa gauzatzeko, hamabost laneguneko gehieneko epean, ebazpen honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita. Ondorio horietarako abisatuko zaio.

documento administrativo, formalización que se efectuará en el plazo máximo de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la presente resolución. A tales efectos será oportunamente avisado.

LAUGARRENA: Aipatutako lehiaketako lizitatzaile guztiei erabaki honen berri ematea, eta balorazio-txosten hauen kopia igortzea:

- Automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideei buruzko txostena, 2017-07-27koa.
- Automatikoki ebaluatu behar diren irizpideei buruzko txostena, 2017-09-11koa.

CUARTO: Notificar el presente acuerdo a todos los licitadores del concurso de referencia, junto con copia de los siguientes informes de valoración:

- Informe acerca de los criterios no evaluables automáticamente, emitido en fecha 27/7/2017.
- Informe acerca de los criterios evaluables automáticamente, emitido en fecha 11/9/2017.

446.- EATON UPS (SAI) SOFTWAREAREN ARTAPENEKO ZERBITZUA ESLEITZEA.

446.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE SAIS DE LA MARCA EATON.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-04-25ean hartu zuen 165. Erabakiaren bidez, EATON MARKAKO SAIak MANTENTZEKO ZERBITZUA adjudikatzeko izapideak hasi ziren, 20.709,64 eurotan (HOGEI MILA ZAZPIEHUN ETA BEDERATZI euro eta HIRUROGEITA LAU zentimo), hau da 10.354,82 € (HAMAR MILA HIRUREHUN ETA BERROGEITA HAMALAU euro eta LAUROGEITA BI zentimo) urtean, % 21eko BEZa barne. Modu berean, prozedura irekiaren bidez kontratatzea erabaki zen.

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo nº165 adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha 25/04/2017 se inició la tramitación para la adjudicación del SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE SAIs DE LA MARCA EATON, por importe de 20.709,64€ (VEINTE MIL SETENCIENTOS NUEVE euros y SESENTA Y CUATRO céntimos), a razón de 10.354,82€ (DIEZ MIL TRESCIENTOS CINCUENTA Y CUATRO euros y OCHENTA Y DOS céntimos) anuales, IVA del 21% incluido, acordándose igualmente proceder a su contratación por

Procedimiento Abierto.

Kontratua gauzatzeko epea BI (2) URTEKOA izango da, sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita. Kontratua URTE BATEKO eperako luzatu ahal izango da BI (2) aldiz jarraian, baina kontratuaren iraupen totalak ezin du izan LAU (4) urte baino luzeagoa.

El plazo de ejecución del contrato será 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo. El contrato será prorrogable por DOS (2) periodos sucesivos de UN (AÑO) cada uno, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los CUATRO (4) años.

Kontratuaren balio zenbatetsia 34.230,81 € da (HOGEITA HAMALAU MILA BERREHUN ETA HOGEITA HAMAR euro eta LAUROGEITA BAT zentimo).

El valor estimado del contrato asciende a 34.230,81€ (TREINTA Y CUATRO MIL DOSCIENTOS TREINTA euros y OCHENTA Y UN MIL céntimos).

BIGARRENA.- 2017-05-10ean, lizitazio-iragarkia argitaratu zen BAOn, 88. zenbakian.

SEGUNDO.- Con fecha 10/05/2017 se publica el anuncio de licitación en el BOB número 88.

Eskaintzak aurkezteko epea amaitutakoan, enpresa batek proposamena aurkeztu zuen forma eta epe egokietan.

Finalizado el plazo de presentación de ofertas, una empresa presenta proposición en forma y plazo.

HIRUGARRENA.- 2017-05-29an, Kontratazio Zerbitzuan C gutun ziurtatua jaso zen, SINERGIA SOLUCIONES, S.L. enpresak Cosladako posta bulegoan 2017-05-25ean sartua.

TERCERO.- El día 29/05/2017 se recibe en el Servicio de Contratación, una carta certificada C, depositada en la Oficina de Correos de Coslada, el 25/05/2017 por la mercantil SINERGIA SOLUCIONES, S.L.

Espediente horretako administrazio baldintzen pleguko 20. idatz-zatian, “Proposamenen aurkezpena”, bigarren paragrafoan eta hurrengoetan hau jasotzen da hitzez hitz:

El párrafo segundo y siguientes del apartado 20, denominado “Presentación de proposiciones”, del Pliego de Condiciones Administrativas del expediente de referencia recoge, literalmente, lo siguiente:

Proposamenak Kontratazio Zerbitzuan bertan aurkeztu beharko dira (edo 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan ezarritako tokietan) 08:00etatik 14:00etara, 15 egun naturaleko epearen barruan, lizitazio-iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean agertzen den

Las proposiciones deberán presentarse en el propio Servicio de Contratación (o en los lugares previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015) en horario de 08:00 a 14:00 horas, dentro del plazo de 15 días naturales contados a partir del siguiente a aquel en el que aparezca el

egunaren biharamunetik zenbatzen hasita.

Ezarritako epeko azken eguna baliogabea edo larunbata bada, luzatutzat joko da hurrengo egun baliodunean.

Postaz aurkezten bada proposamena, bidalketaren eguna eta ordua egiaztatu beharko ditu lizitatzaileak, frogagiria aurkeztuz, eta horrez gain, eskaintza igorri izana jakinaraziko dio kontratazio organoari (Kontratazio Zerbitzuaren bidez), egun berean eta lizitazioaren epea bukatu baino lehen, faxez 94.466.00.47 zenbakira, edo telex edo telegrama erabilita.

Ez da fax, telex edo telegramarik jaso, kontratazio organoari jakinarazten dionik eskaintza postaz jaso dela.

Kontuan izanik proposamenak aurkezteko epea 2017-05-25ean amaitu zela eta SINERGIA SOLUCIONES, S.L. enpresak aurkeztutako eskaintza Kontratazio Zerbitzuan 2017-05-29an jaso zela, kontratazio organoari jakinarazi gabe eskaintza igorri zela, ezin da eskaintza onartu, epez kanpokoa delako.

LAUGARRENA.- 2017-05-26an, aurkeztutako proposamenen dokumentazio orokorra zeukan LEHENENGO GUTUN-AZALA ireki zen, jendaurreko ekitaldi batean. Enpresa honek proposamena aurkeztu du lizitazioan:

- EATON INDUSTRIES SPAIN, S.L.

referido anuncio de licitación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil o sábado, se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Cuando la presentación se realice mediante envío por correo, el licitador deberá acreditar, con el resguardo correspondiente, la fecha y hora del envío y comunicar al órgano de contratación (a través del Servicio de Contratación) la remisión de la oferta, en el mismo día y antes de finalizar el plazo de licitación, por fax (al nº 94.466.00.47) télex o telegrama.

No se ha recibido fax, télex o telegrama que informe al órgano de contratación de la presentación de la oferta por correo.

Teniendo en cuenta que el plazo para la presentación de proposiciones finalizaba el día 25/05/2017 y que la oferta presentada por la mercantil SINERGIA SOLUCIONES, S.L. fue recibida en el Servicio de Contratación el día 29/05/2017, sin haberse recibido comunicación al órgano de contratación de que se había producido la remisión de la oferta, ésta debe ser inadmitida por extemporánea.

CUARTO.- Con fecha 26/05/2017, se realiza, en acto público la apertura de los SOBRES PRIMERO que contenían la Documentación General de las proposiciones presentadas. Presenta proposición a la licitación la siguiente empresa:

- EATON INDUSTRIES SPAIN, S.L.

Aurkeztutako dokumentazioa aztertu da eta onartu da aurkeztutako eskaintza.

Examinada la documentación presentada se admite la oferta presentada.

BOSGARRENA.- Kontratazio Mahaiak, 2017-06-06an, jakinarazi zuen LEHENENGO GUTUN-AZALA ireki zela. Bertan dagoen dokumentazioa zuzena denez eta prozeduran adjudikazio irizpide bakarra dagoenez (prezioa, alergia), BIGARREN GUTUN-AZALA ireki da, AUTOMATIKOKI EBALUATU AHAL DIREN IRIZPIDEEI buruzkoa, emaitza honekin:

QUINTO.- En la Mesa de Contratación de fecha 06/06/2017 se informa de la apertura del SOBRE PRIMERO y dado que la documentación presentada en el mismo es correcta y que en el procedimiento sólo existe un criterio de adjudicación (esto es, el precio) se procede a la apertura del SOBRE SEGUNDO, relativo a los CRITERIOS EVALUABLES DE MANERA AUTOMÁTICA, con el siguiente resultado:

LIZITATZAILEA **LICITADOR**	**ESKAINTZA EKONOMIKOA** **(17.115,40.-€/2 urtean, BEZik gabe)** **(8.557,70.-€/ urtean, BEZik gabe)** **OFERTA ECONOMICA** **(17.115,40.-€/2 años sin I.V.A.)** **(8.557,70.-€/año sin I.V.A.)**
EATON, S.L.	17.110,00

Behin egiaztatuta aurkeztutako eskaintza bakarrak ez duela lizitazio-oinarria gainditzen eta ez daukala ezohiko edo neurriz kanpoko baliorik (administrazio-baldintzen pleguaren 4.bis. klausulan, ezohiko eta neurriz kanpoko balioak, ezarritakoaren arabera), Kontratazio Mahaiko kideek proposatu dute hizpide den kontratua adjudikatzea EATON INDUSTRIES (SPAIN) SL enpresari (IFK: B-31005150).

Los miembros que integran la Mesa de Contratación, una vez comprobada que la única oferta presentada no excede del tipo de licitación y no contiene valores anormales o desproporcionados de acuerdo con lo establecido en la cláusula 4. bis, denominada “Valores anormales o desproporcionados”, del Pliego de Condiciones Administrativas, proponen adjudicar el contrato de referencia a la razón social EATON INDUSTRIES (SPAIN), S.L., con CIF B-31005150.

SEIGARRENA.- Aurreko guztia ikusita, enpresari honako errekerimendu hau egin zaio 2017-06-12an, SPKLTBaren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako:

SEXTO.- Visto cuanto antecede, en fecha 12/06/2017 se requiere a la empresa a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, a saber:

a) Beren gaitasun juridikoaren, jarduteko eta kontratatzeko ahalmenaren frogagiria, hau da, baldintza ekonomikoen eta administrazio-baldintzen pleguaren 21,1. idatz-zatian zerrendatutako agiriak.

b) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

c) 855,50 euroko (ZORTZIEHUN ETA BERROGEITA HAMABOST euro eta BERROGEITA HAMAR zentimoko) behin betiko bermea eratu izana.

Espedientean jasota dago enpresak aurrez aipatutako errekerimendua betetzean aurkeztutako dokumentazioa.

ZUZENBIDEAREN OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onetsita, irailaren 27ko 14/2013 Legeak emandako bertsioan, ekintzaileak eta haiek nazioartekotzeko laguntza emateari buruzkoa.

II.- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuak onetsitakoa, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

III.- Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; apirilaren 18ko 781/1986 LEDak onartutako testu bat egina eta aplikatu

a) Acreditación documental de su capacidad jurídica y de obrar y su habilitación para contratar, es decir, los documentos relacionados en el apartado 21.1 del Pliego de Cláusulas económico-administrativas.

b) Hallarse al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

c) Haber constituido la garantía definitiva por importe de 855,50€ (OCHECIENTOS CINCUENTA Y CINCO euros y CINCUENTA céntimos).

En el expediente consta la correspondiente documentación presentada por la empresa al cumplimentar el requerimiento antedicho.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, en su versión dada por la Ley 14/2013, de 27 de septiembre, de apoyo a los emprendedores y su internacionalización.

II.- El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se opongan al TRLCSP.

III.- Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por RDL 781/1986, de 18 de abril y demás

behar den eta horri lotuta dagoen gainerako legeria; Euskadiko tokiko erakundeen apirilaren 7ko 2/2016 Legea, eta aplikatu behar den eta lotura daukan gainerako legeria.

legislación conexa que resulte de aplicación; Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

IV.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatzen den adjudikazioa egitea, kontratazio-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna baita.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

Kontratazioko, Informazio Sistemetako eta Kiroletako Arloko zinegotzi-arduradunak hala eskatuta, Gobernu Batzordeari honako hau igorri zaio kontuan har dezan:

A instancia del Concejal Responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA.- SINERGIA SOLUCIONES, S.L. enpresak aurkeztutako eskaintza ez onartzea, epez kanpokoa delako.

PRIMERO.- Inadmitir la oferta presentada por la mercantil SINERGIA SOLUCIONES, S.L., por extemporánea.

Enpresari ebazpen honen laburpena bidaltzea, enpresa horrek prozedura honetan parte hartu zuenetik haren eskaintza baztertu zen arte (eta bazterketa horren arrazoiak).

Dar traslado a la empresa de un extracto de esta resolución, en la que se haga referencia a la parte del procedimiento en la que concurrió dicha mercantil hasta la inadmisión de su oferta y los motivos que han propiciado la misma.

BIGARRENA.- EATON INDUSTRIES (SPAIN), S.L. izeneko sozietateari, B-31005150 IFK, adjudikatuko zaio EATON MARKAKO SAIak MANTENTZEKO ZERBITZUA, 17.100 eurotan (HAMAZAZPI MILA ETA EHUN euro), gehi 3.591 € (HIRU MILA BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HAMAIKA euro), % 21eko BEZarenak.

SEGUNDO.- Adjudicar a la razón social EATON INDUSTRIES (SPAIN), S.L., con CIF B-31005150, el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE SAIs DE LA MARCA EATON, por un importe de 17.100€ (DIECISIETE MIL CIEN euros), más 3.591€ (TRES MIL QUINIENTOS NOVENTA Y UN euros), correspondientes al 21% de IVA.

Kontratua gauzatzeko epea BI (2) URTEKOA izango da, sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita.

El plazo de ejecución del contrato será 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo.

Kontratua URTE BATEKO eperako luzatu ahal izango da BI (2) aldiz jarraian, baina kontratuaren iraupen totalak ezin du izan LAU (4) urte baino luzeagoa.

El contrato será prorrogable por DOS (2) periodos sucesivos de UN (AÑO) cada uno, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los CUATRO (4) años.

HIRUGARRENA.- SPKLTBko 156.1. artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak Kontratazio Zerbitzuaren bulegoan (helbidea: Foru kalea 8) agertu beharko du kontratua administrazio dokumentu gisa gauzatzeko, hamabost laneguneko gehieneko epean, erabaki honen jakinarazpena jasotzen denetik aurrera zenbatu beharrekoa.

TERCERO.- El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

LAUGARRENA.- Ebazpen hau EATON INDUSTRIES (SPAIN), S.L. enpresari jakinaraziko zaio.

CUARTO.- Notificar la presente resolución a la empresa EATON INDUSTRIES (SPAIN), S.L.

447.- JARDUKETA GIZARTE-HEZIKETAKOAK ETA PSIKOSOZIALAK BURUTZEKO ZERBITZUA ESLEITZEA.

447.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA Y PSICOSOCIAL.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-06-27an hartutako 288. Erabakiaren bidez, GIZARTEAN ETA HEZKUNTZAN ZEIN ARLO PSIKOSOZIALEKO ESKU HARTZEKO ZERBITZUA adjudikatzeko izapideak hasi ziren. Era berean, prozedura irekiaren bidez kontratatzea erabaki zen.

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por Acuerdo nº 288 adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha 27/06/2017 se inició la tramitación para la adjudicación del SERVICIO DE INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA Y PSICOSOCIAL, acordándose igualmente proceder a su contratación por Procedimiento Abierto.

Kontratu honetarako finkatutako ezaugarri nagusiak honako hauek izan dira:

Las características principales que se fijaron para este contrato son las siguentes:

- Kontratuaren zenbatekoa, guztira, 811.580 euro izango da, BEZaren % 10 barne (405.790 euro urtean).
- Kontratuaren indarraldia 2 (BI) URTEKOA izango da, kontratua formalizatu eta hurrengo egun baliodunetik zenbatzen hasita. Kontratua URTE BATEKO eperako luzatu ahal izango da BI (2) aldiz jarraian, baina kontratuaren iraupen totalak ezin du izan LAU (4) urte baino luzeagoa.
- Kontratu honen balioa 1.475.600 euro izango dela aurreikusi da.

Erabaki horretan, halaber, administrazio kontratazioa arautzeko Administrazio Baldintza Berezien eta Teknikoen Pleguak onartu ziren.

BIGARRENA.- Nahitaezko lizitazio iragarkia 2017-07-13an igorri zen Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera eta 2017-07-15ean argitaratu zen aldizkari horretan. Nahitaezko lizitazio iragarkia 2017-07-27an argitaratu zen Estatuko Aldizkari Ofizialean, 178. zenbakian.

Lizitazioaren epea amaitu zenean, bi enpresek eskaintza aurkeztu zuten:
- AGINTZARI
- AEBIA

HIRUGARRENA.- 2017-08-24an, aurkeztutako proposamenen dokumentazio orokorra zeukan LEHENENGO GUTUN-AZALA ireki zen, jendaurreko ekitaldi batean. Aurkeztutako dokumentazioa aztertuta, aurkeztutako bi eskaintzak onartu ziren. Jarraian, eta Administrazio Klausulen Pleguko 20. klausulan jasotakoaren arabera, aurkeztutako eskaintzen

- El importe total del contrato asciende a 811.580 euros, 10% de I.V.A. incluido, a razón de 405.790 euros anuales.
- El plazo de ejecución del contrato será 2 (DOS) AÑOS, desde el siguiente día hábil al de la formalización del contrato. El contrato será prorrogable por DOS (2) periodos sucesivos de UN (AÑO) cada uno, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los CUATRO (4) años.
- El valor estimado del contrato asciende a 1.475.600€.

En dicho acuerdo se aprobaron igualmente los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

SEGUNDO.- El preceptivo anuncio de licitación es enviado al Diario Oficial de la Unión Europea el día 13/7/2017 y publicado en tal medio en fecha 15/07/2017. El preceptivo anuncio de licitación se publica en el Boletín Oficial del Estado el día 27/07/2017, número 178.

Finalizado el plazo de licitación, presentan oferta dos empresas:
- AGINTZARI
- AEBIA

TERCERO.- Con fecha 24/08/2017, se realiza en acto público la apertura de los SOBRES PRIMERO que contenían la Documentación General de las proposiciones presentadas. Examinada la documentación presentada se admiten las dos ofertas presentadas. A continuación y de conformidad con lo dispuesto en la claúsula 20 del Pliego de condiciones administrativas se procede a la apertura de los sobres que

AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEAK jasotzen zituzten gutun-azalak zabaldu ziren, emaitza honekin:

contienen los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA de las ofertas presentadas con el sigueinte resultado:

ENPRESA **EMPRESA**	**AURKEZTUTAKO AGIRIAK** **DOCUMENTACION PRESENTADA**
1.- AGINTZARI, S. COOP. INICIATIVA SOCIAL	**PROIEKTU TEKNIKOA** **PROYECTO TÉCNICO**
2.- AEBIA, TECNOLOGÍA Y SERVICIOS, S.L.	**PROIEKTU TEKNIKOA gaztelaniaz eta euskaraz** **PROYECTO TÉCNICO en castellano y en euskera**

LAUGARRENA.- Jarraian, eta lizitazioa eraentzen duten pleguekin bat etorriz, aurkeztutako dokumentazioa foliotan banatu eta zenbakitu da eta aurkeztutako eskaintzak GIZARTE ZERBITZUEN Sailera igorri dira, dagokion balorazioa egin dezan.

CUARTO.- Seguidamente, y de conformidad con los pliegos que rigen la licitación, se procede a foliar y numerar la documentación presentada y se remiten las ofertas presentadas al Departamento de SERVICIOS SOCIALES, a fin de que realice la valoración pertinente.

BOSGARRENA.- 2017-08-31n, babes teknikoko eta kudeaketako arduradunak automatikoki baloratu ezin diren irizpideak baloratzeko txostena bidali zuen. Hau izan zen emaitza:

QUINTO.- En fecha 31/08/2017 la Responsable de apoyo técnico y gestión emite dicho informe de valoración de los criterios no evaluables automáticamente, con el siguiente resultado:

BALORAZIO TEKNIKOA **VALORACION TECNICA**	**GEHI. PUNT.** **P. MAXIMA**	**AGINTZARI**	**AEBIA**
1.1. Getxo udalerriko errealitatea eta kontratuaren xedea den problematika ezagutzea 1.1 Conocimiento de la realidad del municipio de Getxo y la problemática obejto de contrato	5	4	3
1.2. Proiektuaren edukia eta metodologia 1.2 Contenido de proyecto y metodología	20	16	4
1.3. Koordinazio eta ebaluazio sistemak 1.3 Sistemas de coordinación y evaluación	15	12	4
1.4. Giza baliabideak	5	5	5

1.4 Medios humanos			
1.5. Pleguaren hobekuntzak 1.5 Mejoras al pliego	4	2	0
GUZTIRA **TOTAL**	**49**	**39**	**16**

SEIGARRENA.- Mahaiko kideek Gizarte Zerbitzuen babes teknikoko eta kudeaketako arduradunak 2017-08-31n egindako txostena aztertu eta onartu dute; aipatutako prozeduran automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideei buruzko txostena da.

SEXTO.- Por los/as miembros de la mesa es analizado y asumido el informe emitido por la Responsable de apoyo técnico y gestión de Servicios Sociales de fecha 31/08/2017 sobre los criterios evaluables de forma no automática en el procedimiento de referencia.

ZAZPIGARRENA.- Administrazio klausulen pleguko Adjudikazio irizpideen barruan, 21. klausularen –Adjudikazio izapidea– B) MODU EZ AUTOMATIKOAN EBALUATU AHAL DIREN IRIZPIDEEN atalean ezarritakoarekin bat etorriz, AEBIA TECNOLOGIA Y SERVICIOS, S.L. izeneko sozietatea, B-84382761 IFK, lizitazio honetatik baztertuta dago, ez baititu 25 puntu lortu modu ez automatikoan ebaluatu ahal diren irizpideetako balorazioan.

SÉPTIMO.- Acorde con lo establecido en el apartado B) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMATICA de la cláusula 21.- Trámite de adjudicación, dentro de los Criterios para la adjudicación del pliego de cláusulas administrativas la razón social AEBIA TECNOLOGIA Y SERVICIOS, S.L. con CIF: B-84382761 queda excluida de esta licitación puesto que no ha alcanzado los 25 puntos en la valoración de los criterios evaluables de forma no automática.

ZORTZIGARRENA.- Mahaiko kideek, balorazio teknikoaren txosten hori ikusita, lehenik eta behin aipatutako sozietatea baztertu dute, eta gero espediente hau eraentzen duten administrazio baldintzen pleguko 21. klausulan, Adjudikazio izapidea, ezarritakoa bete dute, eta HIRUGARREN GUTUN-AZALA, AUTOMATIKOKI EBALUATU AHAL DIREN IRIZPIDEAK, ireki dute.

OCTAVO.- Por los miembros de la mesa, visto el citado informe de valoración técnica, se procede en primer lugar a excluir a la citada razón social y a continuación se sigue con lo estipulado en la cláusula 21. Trámite de adjudicación, del Pliego de Condiciones Administrativas que rige este expediente procediéndose a la apertura del SOBRE TERCERO: CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMATICA.

BEDERATZIGARRENA.- Mahaiburuak guztira lortutako puntuazioak eta hartutako bazterketa-akordioa irakurri ditu. Gero, ONARTU DEN ESKAINTZA BAKARRAREN integritatea egiaztatzera gonbidatu

NOVENO.- Por el Presidente de la Mesa se da lectura de las puntuaciones totales obtenidas y del acuerdo de exclusión adoptado. A continuación se invita a los licitadores, si así lo desean a comprobar la integridad de la UNICA

dituzte lizitatzaileak, nahi badute.

OFERTA ADMITIDA.

Ondoren, aipatutako hirugarren gutunazala irekitzeari ekin zaio eta hurrengo emaitzak lortu dira:

Seguidamente se procede a la apertura del citado sobre tercero, con el siguiente resultado:

LIZITATZAILEA LICITADOR	**ESKAINTZA EKONOMIKOA 737.800.-euro/2 urtean BEZik gabe 368.900.-euro / urtean BEZIk gabe OFERTA ECONOMICA 737.800.-euros/2 años sin I.V.A. 368.900.-euros / año sin I.V.A.**
AGINTZARI, S. COOP. DE INICIATIVA SOCIAL	368.900,00 € / año

HAMARGARRENA.- Kontratazio Mahaiak, ikusita onartutako eskaintza bakarrak ez daukala balio anormal edo neurrigabekorik –Administrazio Baldintzen Pleguko 4 bis klausulan, balio anormal edo neurrigabeak, jasotzen denaren arabera–, proposatu du aipatutako kontratua AGINTZARI, S. COOP. DE INICIATIVA SOCIAL izeneko sozietateari, IFK: F-48481923, adjudikatzea, harena baita onartu den eskaintza bakarra eta, beraz, harena baita udalaren interesentzat abantaila gehien eskaintzen duena, balorazio koadro honen arabera:

DÉCIMO.- La Mesa de Contratación, una vez comprobada que la única oferta admitida no incurre en valores anormales o desproporcionados según recoge la cláusula cláusula 4 bis.- valores anormales o desproporcionados del Pliego de Condiciones Administrativas, propone adjudicar el contrato de referencia a la razón social AGINTZARI, S. COOP. DE INICIATIVA SOCIAL con CIF: F-48481923, al ser la única oferta admitida y por lo tanto la más ventajosa para los intereses del Ayuntamiento de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

LIZITATZAILEA LICITADOR	IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS	IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA VALORACION CRITERIOS AUTOMATICOS	GUZTIRA TOTAL
AGINTZARI, S. COOP. DE INICIATIVA SOCIAL	39 Puntos	51 Puntos	90 Puntos

HAMAIKAGARRENA.- Aurrekoa ikusita, 2017-09-21ean enpresari honako hau eskatu zitzaion, Sektore Publikoko

ÚNDECIMO.- Visto cuanto antecede, en fecha 21/09/2017 se requiere a la empresa a los efectos de lo dispuesto en

Kontratuen Legearen Testu Bateginaren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako:

los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, a saber:

a) Lizitatzailearen kaudimen ekonomikoa eta gaitasun teknikoa frogatzen dituzten agiriak, SPKLTBren 75. artikuluan (finantza kaudimena) eta lege testu beraren 78. artikuluan (gaitasun teknikoa) ezarritakoa betez betiere.

a) Justificantes de la solvencia económica y técnica del licitador, por los medios establecidos en los artículos 75 TRLCSP en cuanto a la solvencia financiera y 78 del mismo cuerpo legal en cuanto a la solvencia técnica.

- Kaudimen ekonomiko edo finantzarioa:

- La solvencia económica o financiera:

Lizitatzaileak negozioen urteko bolumen bat frogatu beharko du, eta amaitutako azken hiru urteetako negozio-bolumen handieneko urteak 737.800 eurokoa izan beharko du gutxienez (BEZik gabe). Lizitatzailearen edo hautagaiaren urteko negozio-bolumena egiaztatuko da onartutako eta Merkataritza Erregistroan gordetako urteko kontuen bidez, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, ez badago, dagokion erregistro ofizialean gordetako kontuen bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden enpresaburu indibidualek urteko negozio-bolumena egiaztatuko dute Merkataritza Erregistroak legeztatutako euren inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez.

El licitador deberá acreditar un volumen anual de negocios, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos años concluidos deberá ser de al menos 737.800€ euros (sin I.V.A.). El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

Kaudimen tekniko edo profesionalari dagokionez:

- En cuanto a la solvencia técnica o profesional:

Lizitatzaileek azkeneko bost urteotan antzeko lanetan esperientzia dutela egiaztatu beharko dute, bai alor publikoan bai pribatuan. Esperientzia hori organo eskudunak egindako ziurtagirien bidez egiaztatuko da zerbitzuen hartzailea erakunde publiko bat izan denean; edo enpresaburuaren

Los licitadores deberán acreditar experiencia en trabajos similares realizados en los últimos cinco años tanto en el ámbito público como privado. Dicha experiencia se acreditará mediante certificados expedidos por el órgano competente cuando el destinatario de los servicios

adierazpen edo ziurtagiri baten bidez, zerbitzuen hartzailea erakunde pribatu bat izan denean. Ziurtagiri horietan, enpresa lizitatzaileak bost urte horietako egikaritze gehieneko epean 737.800 euroko (BEZa kanpo) zerbitzuak egin dituela egiaztatu beharko da. Zerbitzuek plegu honetan agertzen den izaera edo antzekoa izan behar dute. Zerbitzuak izaera berekotzat edo antzekotzat joko dira dagozkien CPVen lehenengo bi digituren arteko berdintasuna dagoenean.

hubiera sido una entidad pública, o por un certificado o declaración del empresario cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad privada. En dichos certificados deberá acreditarse que la empresa licitadora ha realizado durante el año de mayor ejecución de dichos cinco años, servicios por un importe igual a 737.800€ (sin I.V.A.). Los servicios deberán tener igual o similar naturaleza con el que constituye el objeto de este pliego. Se entiende que los servicios son de igual o similar naturaleza cuando existe igualdad entre los dos primeros dígitos de los respectivos CPV.

Gainera, enpresa lizitatzaileek honako hau egiaztatu beharko dute:

Además, las empresas licitadoras deberán acreditar:

Zerbitzu hori ematen duten pertsona guztiek, gutxienez, bi urteko esperientzia izan behar dute gizarte-heziketako esku-hartzean edota esku-hartze psikosozialean. Bestalde, gizarte-hezitzailearen titulazioa edo homologatuta dagoena eduki behar dute gizarte-heziketako esku-hartze zerbitzua emateko.

Todas las personas incluidas en la prestación de este servicio deberán acreditar un mínimo de 2 años de experiencia en la intervención socio educativa y/o psicosocial y para el servicio de intervención socio educativa el título de educación social o titulación homologada.

b) Udal Diruzaintzan behin betiko bermea egin izana, 36.890 eurokoa. Puntu hori Udal Diruzaintzak horretarako egiten duen dokumentuaren bidez ziurtatuko da.

b) Haber constituido la garantía definitiva, en la Tesorería Municipal, por importe de 36.890€. Este extremo se acreditará mediante el documento que la propia Tesorería Municipal emita a tales efectos.

Espedientean dago jasota enpresak aurrez aipatutako eskaera osatzean aurkeztu zuen dokumentazio hori.

En el expediente consta la correspondiente documentación presentada por la empresa al cumplimentar el requerimiento antedicho

ZUZENBIDEAREN OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

1.- Legeria aplikagarria ondorengo araudiak zehazten duena da:

1.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:

 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzazko Errege Dekretuak onartutakoa.

 Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

 Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, kontratuen legearen zati bat garatzen duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

 Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga al TRLCSP.

 Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen araudi orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartua, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

 Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al TRLCSP.

2.- Proposatzen den adjudikazioa Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio kontratu-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

2.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone, por ser el órgano de contratación competente en el presente expediente contractual.

ERABAKI PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA: AEBIA TECNOLOGIA Y SERVICIOS, S.L. enpresa, B-84382761 IFK, GIZARTEAN ETA HEZKUNTZAN ZEIN ARLO PSIKOSOZIALEKO ESKU HARTZEKO ZERBITZUAREN adjudikazioko lizitaziotik baztertzearen berri ematea, ez baititu jaso 25 puntu automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideen balorazioan.

PRIMERO: Dar cuenta de la exclusión de la empresa AEBIA TECNOLOGIA Y SERVICIOS, S.L. con CIF: B-84382761, de la licitación para la adjudicación del SERVICIO DE INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA Y PSICOSOCIAL, por no haber alcanzado los 25 puntos en la valoración de los criterios evaluables de forma no automática.

BIGARRENA: Kontratu hau AGINTZARI, S. COOP. DE INICIATIVA SOCIAL-i, F-48481923 IFK, adjudikatzea, 737.800 eurotan (BEZa salbuetsita).

SEGUNDO: Adjudicar el contrato de referencia a AGINTZARI, S. COOP. DE INICIATIVA SOCIAL, con C.I.F. F-48481923, por importe de 737.800€ (exentos de IVA).

HIRUGARRENA: Kontratua 2 (bi) urteko epean egikarituko da, zerbitzuaren hasieraren aktaren datatik

TERCERO: El plazo de ejecución del contrato será será de 2 (dos) años, a contar desde la fecha del acta de inicio

kontatzen hasita, eta bi urtez jarraian luzatu ahalko da bakoitzak urtebeteko iraupena izanik; dena den, kontratuak ezingo du LAU (4) urte baino gehiago iraun.

del servicio, siendo prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos. sin que pueda la duración total del contrato exceder de los CUATRO (4) años.

LAUGARRENA: Adjudikaziodunak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bategineko 156.3 artikuluan adierazitakoari jarraituz, Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetara –Foruen kalea, 8– joan beharko du kontratua agiri administratibo batean formalizatzeko. Formalizazio hori ebazpen honen jakinarazpena igorri eta 15 (hamabost) egun balioduneko epea igaro baino lehen egingo da.

CUARTO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, formalización que no podrá efectuarse antes de que transcurra el plazo de 15 (quince) días hábiles contados desde que se le remita la notificación de esta resolución.

Horretarako, hura prestatuko da eta behar bezala jakinaraziko zaio enpresari.

A tales efectos se preparará aquel y se avisará oportunamente a la empresa.

BOSGARRENA: Ebazpen hau prozesuan parte hartzen duten lizitatzaileei jakinaraztea, dokumentu hauekin batera:

- Irizpide ez automatikoei buruzko txostena, 2017-08-31n emana
- Kontratazio Mahaiaren akta, 2017-09-19koa

QUINTO: Notificar la presente resolución a los licitadores participantes en el proceso, junto con los siguientes documentos:

- Informe sobre criterios no automáticos, emitido en fecha 31/08/2017
- Acta de la Mesa de Contratación, de fecha 19/09/2017

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

448.- DIRU-LAGUNTZAK GETXOKO GAZTEEI EMATEA, ERRENTAKO ETXEBIZITZA ESKURATU AHAL IZATEARREN.

448.- CONCESIÓN DE SUBVENCIONES A JÓVENES DE GETXO PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

EGITEZKO AURREKARIAK:
LEHENENGOA.- Udaleko Gobernu Batzarrak 2016ko azaroaren 29an egindako 457. Erabakiz onetsi zen udalerriko gazteei alokairu-gastuetarako diru-laguntzak emateko deialdia, 2016an eta 2017an izenpetutako alokairu-kontratuetarako. Halaber, dekretu horren bidez onetsi ziren deialdiaren oinarri bereziak. Era berean, baimendu zen laguntza horiek finantzatzeko gastua, 250.000 euroan, 2017ko martxoaren 29ko osoko bilkuran, 2017ko aurrekontuaren kontura. Eta hasierako kreditu hori, beste 250.000,00 eurotan handitu zen, Tokiko Gobernu Batzarraren 2017ko uztailaren 26ko 347. Erabakiaren bidez, kreditu gehigarria eskuragarri dagoela adieraziz (151. BAOan argitaratu zena, 2017ko abuztuaren 9an), deialdiaren zortzigarren oinarrian xedatutakoaren arabera. Beraz, badago kreditua erabilgarri.

ANTECEDENTES DE HECHO:
PRIMERO.- Por medio de Acuerdo de la Junta de Gobierno Local nº 457 de fecha 29 de noviembre de 2016, se aprobó la convocatoria para la concesión de subvenciones a otorgar a los jóvenes del municipio para los gastos de alquiler abonados en virtud de contratos de arrendamiento suscritos en 2016 y en 2017, así como las bases específicas de la misma. Igualmente, se autorizó el gasto destinado a la financiación de dichas ayudas, por importe de 250.000,00 €, en sesión plenaria ordinaria de 29 de marzo de 2017, con cargo al presupuesto de 2017, crédito inicial que fue ampliado en otros 250.000,00 € mediante Acuerdo nº 347 adoptado por la Junta de Gobierno Local el 26 de julio de 2017, de declaración de disponibilidad de crédito adicional, que fue publicado en el BOB nº 151 de 9 de agosto de 2017, de conformidad con lo dispuesto en la base octava de la convocatoria, existiendo, por tanto, crédito disponible.

BIGARRENA.- Deialdiaren laburpena eta oinarriak 2016ko abenduaren 13ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eman ziren argitara, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 17., 18. eta 20. artikuluek xedatutakoarekin bat.

SEGUNDO.- El extracto de la convocatoria y las bases reguladoras se publicaron en el Boletín Oficial de Bizkaia de 13 de diciembre de 2016, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 17, 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

HIRUGARRENA.- Aztertu dira aurkeztutako eskaerak eta haiei erantsitako dokumentazioa, aurkezpen-lehentasunez, oinarrietan ezarritakoari jarraikiz. Beraz, Ondare eta Etxebizitza Sailari atxikitako teknikariak txostena egin du 38 diru-laguntza ematearen alde, eta beste bat 10 diru-laguntza ematearen aurka.

TERCERO.- Examinadas las solicitudes presentadas así como la documentación adjunta a las mismas, en prelación de presentación de conformidad con lo establecido en las bases, se ha emitido informe favorable a la concesión de 38 subvenciones y desfavorable respecto de 10, por la Técnica adscrita al Departamento de Patrimonio y

Vivienda.

Ukapen arrazoiak bildu dira ebazpen honi atxikitzen zaion I Eranskinean.

Los motivos de denegación han sido oportunamente recogidos en el Anexo I que se adjunta a la presente resolución.

LAUGARRENA.- Bestalde, egiaztatu da onuradun guztiek laguntzak eskuratu ditzaketela ez daudelako Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 17. artikuluak zerrendatutako kasuetan.
Goiko aurrekariei dagokienez, ondorengo zuzenbideko oinarriak aplikatu behar zaizkie.

CUARTO.- Habiendo constatado, por su lado, que todas las personas beneficiarias de las ayudas pueden obtener tal condición por no incurrir en los supuestos enumerados en el artículo 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 noviembre, General de Subvenciones; siendo que a los anteriores antecedentes les son de aplicación los siguientes.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK:
I.- Jarraian emango den araudiak ezarri du legedi aplikagarria:
− 38/2003 Lege Orokorra, Diru-laguntzena
− 887/2006 ED, Diru-laguntzen Araudia.
− Diru-laguntzen udal ordenantza.

− 457. akordioaren bitartze Gobernu Batzarrak 2016.11.29an onartutako 2016. eta 2017. urteetan Etxebizitzaren Alokairu gastuetarako Getxoko Gazteei diru-laguntzak emateko oinarri bereziak.

− 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa.

FUNDAMENTOS DE DERECHO
I.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:
− Ley 38/2003, General de Subvenciones
− RD 887/2006, Reglamento de subvenciones.
− Ordenanza municipal de subvenciones.
− Bases específicas reguladoras de la Concesión de Subvenciones a otorgar a los jóvenes de Getxo para los gastos de alquiler de vivienda durante los años 2016 y 2017 aprobadas por acuerdo nº 457 de Junta de Gobierno de fecha 29.11.2016.
− Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

II.- Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio honako akordioa hartzea, 2541/2015 Dekretu bidez egindako ordezkaritza ikusita.

II.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adopción del presente acuerdo a la vista de la Delegación realizada por Decreto nº 2541/2015.

Azaldutakoaren arabera,

Por lo expuesto,

EBATZI DUT:

RESUELVO:

LEHENENGOA.- I. Eranskinean zehazten diren eskatzaileen

PRIMERO.- Aprobar la concesión de 38 subvenciones a favor de las unidades

bizikidetasun unitateen alde 38 diru-laguntza ematea onestea.

BIGARRENA.- Aurkeztutako 10 eskabideak ukatzea txosten teknikoan eta proposamen honen I. Eranskinean zehaztutako arrazoiengatik.

HIRUGARRENA.- EHUN ETA HAMALAU MILA SEIEHUN ETA LAUROGEITAHAMAR EURO)-ko (114.690,00 €) gastua agintzea I. Eranskinean zehazten diren eskatzaileen bizikidetasun-unitatei 38 diru-laguntza emateko.

LAUGARRENA.- Aitortzea II. eranskinean ageri diren bizikidetza-unitateen aldeko ordainketa egiteko betebeharra, guztira HIRUROGEITA ZORTZI MILA BOSTEHUN ETA BEDERATZI EURO ETA HOGEITABOST ZENTIMO-ko (68.509,25 €) zenbatekoan, adieraziz mugaeguneratu gabeko denboraldietako alokairuaren ordainagiriak aurkezteke daudenean I. ERANSKINEAN dauden zenbatekoen zati proportzionala ordainduko dela. Gainerako zenbatekoen ordainketa ordainagiri egokiak aurkezten diren unera arte atzeratuko da.

BOSGARRENA.- Ebazpen hau interesdunei jakinaraztea, aipatu Eranskin I-a eta II-a bakoitzari dagokion zatiarekin batera.

de convivencia de los solicitantes relacionados en el Anexo I.

SEGUNDO.- Denegar 10 solicitudes presentadas por los motivos detallados en el Informe Técnico, así como en el Anexo I de la presente propuesta.

TERCERO.- Disponer el gasto por un importe total de CIENTO CATORCE MIL SEISCIENTOS NOVENTA EUROS (114.690,00 €) para el abono de un total de 38 subvenciones a favor de las unidades de convivencia que se relacionan en el Anexo I.

CUARTO.- Reconocer la obligación de pago a favor de las unidades de convivencia de los solicitantes que se relacionan en el Anexo II, por un importe total de, SESENTA Y OCHO MIL QUINIENTOS NUEVE EUROS CON VEINTICINCO CÉNTIMOS (68.509,25 €).
El presente reconocimiento de pagos se refiere a las mensualidades de renta efectivamente vencidas y justificadas. En los supuestos en los que aún pendan de presentación recibos del alquiler correspondientes a periodos no vencidos, se retrasará el pago de las cuantías restantes a la presentación de los mismos.

QUINTO.- Notificar a los interesados la presente resolución junto con un extracto de la parte que les afecte de los indicados Anexo I y II.

ANEXO I

	Ebazpena Resolución	Eskatzailea Solicitante	N.A.N./D.N.I.	Aurkezpena Presentación	Erregistro Zk. Nº Registro	Bizikideak Miembros	Zenbatekoa Cuantía	Oharrak Observaciones
1	Concedida	FRAU TERRADILLOS, ITXASO	16089354-A	01/03/2017	5.901	2	3.120,00 €	12 meses, de 01/01/2017 a 31/12/2017
2	Concedida	ALONSO PRIETO, ALEXANDRA	16079660-S	01/03/2017	5.902	2	1.920,00 €	12 meses, de 27/02/2017 a 26/02/2018
3	Concedida	DIEZ DE LA TORRE, IRANTZU	16074931-R	01/03/2017	5.903	2	1.860,00 €	12 meses, de 01/01/2017 a 31/12/2017
4	Concedida	FERNANDEZ MARTIN, ANA ISABEL	16086030-Z	01/03/2017	5.904	1	2.340,00 €	12 meses, de 01/03/2017 a 28/02/2018
5	Concedida	ELORRIAGA GARATE, NIKOLA	16082765-S	01/03/2017	5.905	2	4.320,00 €	12 meses, de 01/03/2017 a 28/02/2018
6	Concedida	MENDIGUREN OLAETA, BEGOÑA	16085548-S	01/03/2017	5.907	1	2.070,00 €	12 meses, de 01/02/2017 a 31/01/2018
7	Concedida	OTXOA ZAPATERO, XABIER	16080791-L	01/03/2017	5.919	1	3.120,00 €	12 meses, de 01/02/2017 a 31/01/2018
8	Concedida	IBAÑEZ MUGUERZA, IBAI	16077766-F	01/03/2017	5.921	2	1.200,00 €	12 meses, de 01/01/2017 a 31/12/2017
9	Denegada	URIARTE ESCALADA, MIKEL	16087738-C	01/03/2017	5.927	2	0,00 €	No alcanza ingresos mínimos de 3.000 € Base 2ª punto 7º
10	Concedida	ARONDO ORTIZ DE ZARATE, ENERITZ	16088994-B	01/03/2017	5.931	2	4.080,00 €	12 meses, de 15/01/2017 a 14/01/2018
11	Concedida	RIVERA CARRASCO, ERLANTZ	16072249-X	01/03/2017	5.933	2	3.360,00 €	12 meses, de 01/02/2017 a 31/01/2018
12	Concedida	MIJANGOS TREVIÑO, LEIRE	16083337-N	01/03/2017	5.965	1	3.360,00 €	12 meses, de 01/03/2017 a 28/02/2018
13	Concedida	ROBLES LEON, JENNIFER	47175777-V	01/03/2017	6.054	2	1.848,00 €	12 meses, de 10/02/2017 a 09/02/2018
14	Concedida	PEREZ GOIKOETXEA, MAIDER	16085553-C	08/03/2017	6.761	1	3.480,00 €	12 meses, de 01/03/2017 a 28/02/2018
15	Concedida	ARAMBARRI NAVARRO, IÑIGO	16077412-K	13/03/2017	7.280	2	1.848,00 €	12 meses, de 01/03/2017 a 28/02/2018
16	Denegada	GARCIA GIL, MARIA DEL CARMEN	78940561-F	29/03/2017	9.122	1	0,00 €	Supera ingresos máximos permitidos (25.000 €) Base 2ª punto 7º
17	Concedida	MARIN ORTEGA, JON ANDER	79007701-X	30/03/2017	9.275	1	3.600,00 €	12 meses, de 01/03/2017 a 28/02/2018
18	Denegada	GOMEZ RUIZ, IGOR	16087122-W	31/03/2017	9.387	2	0,00 €	No alcanzan ingresos mínimos de 3.000 € Base 2ª punto 7º
19	Concedida	RUCABADO RODRIGUEZ, BORJA	16085389-V	06/04/2017	10.175	1	2.700,00 €	12 meses, de 01/04/2017 a 31/03/2018
20	Concedida	MONSERRAT JAUREGUI, BORJA	72315718-S	06/04/2017	10.177	2	3.216,00 €	12 meses, de 15/02/2017 a 14/02/2018
21	Concedida	CARIAGA DOMINGO, VANESSA	16096941-T	11/04/2017	10.548	3	2.040,00 €	12 meses, de 01/02/2017 a 31/01/2018
22	Concedida	ZARRAGA NIVELA, ELVIRA MARIA	16085317-Z	03/05/2017	12.306	1	2.520,00 €	12 meses, de 01/05/2017 a 30/04/2018
23	Concedida	RAMOS ARAICO, MARÍA ELENA	78934258-Y	03/05/2017	12.379	1	3.840,00 €	12 meses, de 01/02/2017 a 31/01/2018
24	Concedida	GARCES ECHEVARRIA, BEREZI	16078234-S	05/05/2017	12.693	2	2.340,00 €	12 meses, de 15/01/2017 a 14/01/2018
25	Desistida	BARANDIKA LUGAREZARESTI, IRANTZU	16080550-P	08/05/2017	12.743	1	0,00 €	No aporta en plazo documentación requerida para acreditar requisitos
26	Concedida	GONCALVES GONCALVES, MILA	53989109-J	09/05/2017	13.046	1	4.020,00 €	12 meses, de 01/01/2017 a 31/12/2017

27	Concedida	GOICOECHEA ZABALA, BEGOÑA	16082050-J	12/05/2017	13.592	1	2.160,00 €	12 meses, de 01/05/2017 a 30/04/2018
28	Desistida	ARANCETA OCAMICA, LORENA EUGENIA	78933792-T	12/05/2017	13.597	2	0,00 €	No aporta en plazo documentación requerida para acreditar requisitos
29	Denegada	PACHERREZ CALDERON, PEIER	16105191-Q	16/05/2017	13.649	3	0,00 €	Conviviente supera edad máxima y sólo uno es títular del contrato Bas
30	Denegada	YARRITU CORRALES, ION	16080021-P	07/06/2017	16.319	2	0,00 €	Supera ingresos máximos permitidos (39.000 €) Base 2ª punto 7º
31	Concedida	CANDANEDO LUIS, AINARA	16086837-Q	08/06/2017	16.450	2	3.840,00 €	12 meses, de 01/05/2017 a 30/04/2018
32	Concedida	EGUIA ARTOLA, ZIORTZA	72319144-Z	09/06/2017	16.690	2	2.772,00 €	12 meses, de 01/06/2017 a 31/05/2018
33	Concedida	AROZAMENA RUIZ, ZURIÑE	16086221-K	27/06/2017	18.419	1	3.450,00 €	12 meses, de 02/05/2017 a 01/05/2018
34	Concedida	SANCHEZ ELEXPURU, SAIOA	16079779-L	27/06/2017	18.448	2	2.520,00 €	12 meses, de 06/05/2017 a 05/05/2018
35	Concedida	PEREZ GUZMAN, DIANA	16089231-H	29/06/2017	18.667	1	3.840,00 €	12 meses, de 01/06/2017 a 31/05/2018
36	Denegada	RODRIGUEZ CARBALLEIRA, MIKEL	45673307-E	07/07/2017	19.594	2	0,00 €	No cumplen antigüedad mínima en el padrón Base 2ª punto 6º
37	Concedida	SANCHEZ SANCHEZ, DENIS	16080410-Y	11/07/2017	19.878	2	3.936,00 €	12 meses, de 01/07/2017 a 30/06/2018
38	Concedida	RODRIGUEZ SOBRADO, IZASKUN	16085612-X	12/07/2017	19.919	2	5.250,00 €	12 meses, de 07/07/2017 a 06/07/2018
39	Concedida	BILBAO URIARTE ANDER	78935740-Q	19/07/2017	20.664	2	1.920,00 €	12 meses, de 01/04/2017 a 31/03/2018
40	Concedida	PROVEDO PRESENCIO, BORJA	16087018-J	27/07/2017	21.284	2	1.920,00 €	12 meses, de 01/08/2017 a 31/07/2018
41	Concedida	ALZAGA ERECACHO, MAITANE	14610458-F	27/07/2017	21.306	1	3.360,00 €	12 meses, de 01/01/2017 a 31/12/2017
42	Concedida	SOBRADILLO BENGURIA, BEATRIZ	16082737-X	03/08/2017	21.905	2	3.360,00 €	12 meses, de 01/07/2017 a 30/06/2018
43	Concedida	ALLENDE SOLANA, JON ANDER	16086631-V	04/08/2017	21.967	2	2.880,00 €	12 meses, de 01/02/2017 a 31/01/2018
44	Concedida	SALINAS PIPAON, IGOR	16077993-G	10/08/2017	22.452	1	4.500,00 €	12 meses, de 01/08/2017 a 31/07/2018
45	Denegada	RIASCOS VALLECILLA, MARIO ANDRES	X7096556-K	28/08/2017	23.166	2	0,00 €	Conviviente supera edad máxima (Base 2ª punto 1º)
46	Concedida	ESTEBAN QUIJANO, ALMUDENA	45675316-F	30/08/2017	23.336	1	4.080,00 €	12 meses, de 30/06/2017 a 29/06/2018
47	Denegada	GONZALEZ IBAÑEZ ASIER	78953685-K	04/09/2017	23.611	1	0,00 €	No alcanza ingresos mínimos de 3.000 € Base 2ª punto 7º
48	Concedida	LOZANO GARAY IÑIGO	16082960-A	07/09/2017	23.933	2	2.700,00 €	12 meses, de 01/06/2017 a 31/05/2018
							114.690,00 €	

Anexo II

	Onuraduna/Beneficiario	N.A.N./D.N.I.	Zenbatekoa	ordaintzekoa	Kontu korrontea/Cuenta corriente
			cuantía	**abono**	
1	FRAU TERRADILLOS, ITXASO	16089354-A	3.120,00 €	2.080,00	ES9530350186181860029390
2	ALONSO PRIETO, ALEXANDRA	16079660-S	1.920,00 €	800,00	ES1102392036360031594427
3	DIEZ DE LA TORRE, IRANTZU	16074931-R	1.860,00 €	1.395,00	ES7320950358009116159334
4	FERNANDEZ MARTIN, ANA ISABEL	16086030-Z	2.340,00 €	975,00	ES7814650100911714278559

5	ELORRIAGA GARATE, NIKOLA	16082765-S	4.320,00 €	2.520,00	ES3831834800500001273531
6	MENDIGUREN OLAETA, BEGOÑA	16085548-S	2.070,00 €	1.380,00	ES2230350108021080022595
7	OTXOA ZAPATERO, XABIER	16080791-L	3.120,00 €	1.820,00	ES6500817513750001485149
8	IBAÑEZ MUGUERZA, IBAI	16077766-F	1.200,00 €	900,00	ES9630350066160660037121
9	ARONDO ORTIZ DE ZARATE, ENERITZ	16088994-B	4.080,00 €	2.890,00	ES9820950093609116755850
10	RIVERA CARRASCO, ERLANTZ	16072249-X	3.360,00 €	2.240,00	ES4520950095509102434271
11	MIJANGOS TREVIÑO, LEIRE	16083337-N	3.360,00 €	1.960,00	ES0220950022009109149374
12	ROBLES LEON, JENNIFER	47175777-V	1.848,00 €	924,00	ES2830350221742210021114
13	PEREZ GOIKOETXEA, MAIDER	16085553-C	3.480,00 €	2.030,00	ES7920950022009108581799
14	ARAMBARRI NAVARRO, IÑIGO	16077412-K	1.848,00 €	1.078,00	ES4620950254909116260811
15	MARIN ORTEGA, JON ANDER	79007701-X	3.600,00 €	2.100,00	ES3630350108001080042520
16	RUCABADO RODRIGUEZ, BORJA	16085389-V	2.700,00 €	1.350,00	ES4920950310509106846067
17	MONSERRAT JAUREGUI, BORJA	72315718-S	3.216,00 €	2.144,00	ES4214650390111727195429
18	CARIAGA DOMINGO, VANESSA	16096941-T	2.040,00 €	1.360,00	ES4820950047809109886299
19	ZARRAGA NIVELA, ELVIRA MARIA	16085317-Z	2.520,00 €	210,00	ES1120950047809108171035
20	RAMOS ARAICO, MARÍA ELENA	78934258-Y	3.840,00 €	2.560,00	ES5101820450170201533784
21	GARCES ECHEVARRIA, BEREZI	16078234-S	2.340,00 €	1.657,50	ES3614650390151725294335
22	GONÇALVES GONÇALVES, MILA	53989109-J	4.020,00 €	3.015,00	ES1020950307109106153874
23	GOICOECHEA ZABALA, BEGOÑA	16082050-J	2.160,00 €	900,00	ES8030350186131860025152
24	CANDANEDO LUIS, AINARA	16086837-Q	3.840,00 €	1.600,00	ES9020950370909116757843
25	EGUIA ARTOLA, ZIORTZA	72319144-Z	2.772,00 €	924,00	ES7920950215409115983705
26	AROZAMENA RUIZ, ZURIÑE	16086221-K	3.450,00 €	1.293,75	ES6714650100961721030294
27	SANCHEZ ELEXPURU, SAIOA	16079779-L	2.520,00 €	1.050,00	ES5421004089212100433789
28	PEREZ GUZMAN, DIANA	16089231-H	3.840,00 €	1.280,00	ES1521002321160100323966
29	SANCHEZ SANCHEZ, DENIS	16080410-Y	3.936,00 €	984,00	ES5720950376609117003659
30	RODRIGUEZ SOBRADO, IZASKUN	16085612-X	5.250,00 €	1.312,50	ES8030350221792210022649
31	BILBAO URIARTE ANDER	78935740-Q	1.920,00 €	960,00	ES5101824917890201536990
32	PROVEDO PRESENCIO, BORJA	16087018-J	1.920,00 €	480,00	ES1514650100911726035220
33	ALZAGA ERECACHO, MAITANE	14610458-F	3.360,00 €	2.240,00	ES0230350067660670702239
34	SOBRADILLO BENGURIA, BEATRIZ	16082737-X	3.360,00 €	560,00	ES1021004253062100201785
35	ALLENDE SOLANA, JON ANDER	16086631-V	2.880,00 €	1.920,00	ES3220950300809101915475
36	SALINAS PIPAON, IGOR	16077993-G	4.500,00 €	750,00	ES1321004063082100299791

37	ESTEBAN QUIJANO, ALMUDENA	45675316-F	4.080,00 €	1.020,00	ES8721006445380200070109
38	LOZANO GARAY IÑIGO	16082960-A	2.700,00 €	900,00	ES4420950312419117040131
				55.562,75	

Pagos parciales de las subvenciones concedidas mediante Resolucióncs nº 283 de 20 de junio de 2017 y nº 335 de 18 de julio de 2017

Onuraduna/Beneficiario	N.A.N.	Emandakoa	Ordaindutakoa	Ordaintzekoa	K. Korrontea/C.corriente
	D.N.I.	Concedido	Abonado	Abonable	
GONZALEZ DE LANGARICA BLANCO, AMAIA	16081628-M	2.024,00	1.598,00	425,50	ES6420950016108200147488
ESTEFANIA LOPEZ DE ARGUMEDO, MARIA	16082071-B	2.700,00	2.590,50	109,50	ES1630350262072620012560
CAMINO GRAÑA. JESICA	16080284-H	4.350,00	2.537,50	1.087,50	ES3120950279608200888597
VALLEJO UGARTE, MARKEL JULEN	16084001-D	3.480,00	2.610,00	870,00	ES0500815055300001990507
CANTERO MUÑOZ, ENDIKA	16081211-W	3.600,00	3.300,00	300,00	ES0821004171292200091611
ELORDUIZAPATARIETXE HERNAEZ, ITXASO	16078589-W	2.976,00	2.108,00	496,00	ES3820950093609104335013
MATILLA MUNIOZGUREN, ARITZ	45669220-Y	3.900,00	2.275,00	975,00	ES0801820038750201557845
MARZAL BEREGUIAIN, PAULA	16077658-Z	3.120,00	1.300,00	1.040,00	ES7400495560172116033815
AURRECOECHEA LACARTA, JOSU	16084229-F	1.980,00	1.320,00	495,00	ES7120950310508200888466
HUMAYOR GARCÍA LEIRE	09436157-Q	2.322,00	2.128,50	193,50	ES7320950312419116249641
MESEGUER OLAIZOLA ESTIBALIZ	16091552-Q	4.950,00	2.681,25	1.237,50	ES8502392036352308765920
NAFARRATE MARTIN JOSEBA IÑAKI	16071140-M	2.160,00	1.038,00	720,00	ES3100190238184010029523
BIURRUN BREA EIDER	16072510-H	3.840,00	2.880,00	960,00	ES3421004089252200152766
CAMPO DEL SER ITXASO	16084612-E	3.456,00	2.016,00	864,00	ES1221002321110100269363
ARROLA INFANTE, ALFONSO	16081670-R	2.700,00	1.350,00	675,00	ES4914650390111726789358
GARCÍA SEDANO, ENEKO	16087325-K	4.770,00	2.981,25	1.590,00	ES1720950300809116450807
DEL CERRO OLEAGA, GORKA	78920810-J	1.608,00	1.340,00	268,00	ES4601821307330201623324

BARRENETXEA LASKIBAR, ANE	16091540-G	3.840,00	3.200,00	640,00	ES2530350067620670035922
				12.946,50	

TOTAL PAGOS ANEXO II SESENTA Y OCHO MIL CIENTO OCHENTA Y NUEVE EUROS CON VEINTICINCO CÉNTIMOS (68.509,25 €)

449.- LEHENENGO ERABILERAKO BAIMENA ESKATUTA, ARTIBAI KALEKO 17KO ERAIKINEAN IGOGAILUA EZARTZEKO EGINDAKO OBRARENTZAT EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.- Iñigo Araiko Rodriguez jaunari lehen erabilerako lizentzia ematea ARTIBAI 17ko jabeen erkidegoaren ordezkaritzan, Algortako Artibai kaleko 17. zenbakian dagoen higiezinean igogailu bat jartzeko egindako obretarako –Tokiko Gobernu Batzarraren 2015eko urtarrilaren 19ko 9. Erabakiz baimendu ziren obra horiek–. Hori guztia, obrako ziurtagiria eta azken likidazioa ikusita, Iñigo Araiko, Egoitz Arana eta Jorge Hernandez arkitektoek sinatuta eta EHAEOak 2016-12-01ean ikus-onetsita, baita Udal Zerbitzu Teknikoek 2017ko urriaren 18an egindako adostasun-txostena ikusita ere.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuta aurkeztu den azken likidazioaren arabera egikaritze materialari dagokion aurrekontua 67.155 € dela.

449.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/ARTIBAI, 17.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Conceder a D. Iñigo Araiko Rodriguez en representación de la CCPP ARTIBAI 17, licencia de primera utilización par las obras de instalación de un ascensor ene l inmueble sito en Artibai 17, de Algorta, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 9, de 19 de enero de 2015 de la Junta de Gobierno Local. Todo ello a la vista del certificado y liquidación final de obra, firmado por los Arquitectos D. Iñigo Araiko, D. Egoitz Arana, y D. Jorge Hernandez, visado por el C.O.A.V.N con fecha 1/12/2016, así como del informe de conformidad emitido por los Servicios Técnicos Munciipales de fecha 18 de octubre de 2017.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que de acuerdo la liquidación final presentada, el presupuesto de ejecución material asciende a la cantidad 67.155 €.

450.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, OBISPO ETXEANDIA KALEKO 7KO ERAIKINEKO IGOGAILUA ORDEZTU ETA ERDISOTOKO SOLAIRURAINO ERAITSITA GERALEKUA EZARTZEARREN EMATEA.

450.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA SUSTITUCIÓN DEL ASCENSOR EXISTENTE, ASÍ COMO PARA PROLONGAR EL ASCENSOR HASTA LA PLANTA SEMISÓTANO, EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/OBISPO ETXEANDIA,

7.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Manuela Ortega Landajo andreari, ANAIENA jabe erkidegoaren ordez, obra lizentzia emango zaio, Etxeandia apezpikuaren 7.eko higiezinean dagoen igogailua ordezteko, eta igogailua erdi-sotoko solairuraino luzatzeko (geltoki berri bat sortuz). Hori guztia Nikola Elorriaga, Peru Garate eta Maria Elorriaga arkitektoek idatzitako eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2017-06-14an ikus-onetsitako proiektuarekin bat etorriz; hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du, baita txosten teknikoan jasotako baldintzak ere. Hauek dira:

PRIMERO.-
I.- Conceder a Dña. Manuela Ortega Landajo en representación de la CCPP ANAIENA, licencia de obras para sustitución del ascensor existente, así como para prolongar el ascensor hasta la planta semisótano (creando una nueva parada) en el inmueble sito en Obispo Etxeandia 7. Todo ello de acuerdo con el proyecto presentado, redactado por los Arquitectos D. Nikola Elorriaga, D. Peru Garate y Dña. Maria Elorriaga, visado por el C.O.A.V.N con fecha 14/06/2017, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las condiciones recogidas en el informe técnico emitido, expresadas a continuación:

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.
- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.
- Kontuan hartuta Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 215. artikuluan xedatutakoa, baldintza hauek ezarri dira:

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.
- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.
- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

a) Lizentzia eskuratu ondoren, obrak hilabeteko epean hasi beharko

a) Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención

dira, gehienez ere.
b) Obra egikaritzeko epea 6 hilabetekoa izango da.
c) Sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, obra hilabetez eten ahalko da, gehienez.
- Obrak amaitzean, ikuskapen-bisita egokia eskatu beharko dute, eta, horretarako, honako hauek aurkeztu:

a) Obra-amaierako likidazioa eta ziurtagiria, teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita.
b) Egindako obren koloretako argazkiak.

II. Berariaz agerrarazten da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan aurreikusitakoa betez, lizentziak jabetza-eskubiderik barik eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.

III. Erabaki hau interesdunei jakinaraztea, jarri ditzaketen errekurtsoak adierazita.

BIGARRENA: Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik aurrekontua, aurkeztutako proiektuaren arabera, 33.078,15 eurokoa dela.

de la licencia.
b) El plazo de ejecución de la obra será de 6 meses.
c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.
- Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección, acompañada de:

a) Certificado y liquidación final de obra suscrito por Técnico Competente y visado por el Colegio correspondiente.
b) Fotografías en color de las obras realizadas.

II. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III. Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

SEGUNDO: Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que, de acuerdo con el presupuesto del proyecto presentado asciende a la cantidad de 33.078,15 €.

451.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, TALAIETA KALEKO 16KO PARTZELAN SEI ETXEBIZITZAKO ERAIKINA, GARAJEA ETA TRASTELEKUAK ERAIKITZEARREN EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau

451.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN EDIFICIO DE 6 VIVIENDAS, GARAJES Y TRASTEROS EN LA PARCELA SITA EN LA C/TALAIETA, 16.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se

hartu da:

LEHENENGOA.- Hirigintzako Aprobetxamenduetako Transferentzien Erregistroari 7.071,10 euro erantsiko zaizkio; 6,94 m²-ko aprobetxamendu unitateri dagokie zenbateko hori (kopuru horretan gainditzen baitu planeamenduak onartutako aprobetxamendu errealak jabetu daitekeen aprobetxamendua), JON JOSEBA ORTEGA ETCHEVERRY jaunak, "S.COOP. ETCHEVERRY-TALAIETA" sozietatearen izenean, Talaieta kaleko 16.ean dagoen lursailean (29. banaketa aldea, "Arrigunaga" izenekoa) egin nahi duen eraikuntza-jarduketa dela-eta, 6 etxebizitzako, garajeetako eta trastelekuetako eraikina egiteko.

BIGARRENA:
I.- JON JOSEBA ORTEGA ETCHEVERRY jaunari, "S.COOP. ETCHEVERRY-TALAIETA" kooperatibaren izenean eta beraren ordez, eskatu duen obra lizentzia emango zaio, Getxoko Talaieta kaleko 16.ean dagoen lur-zatian 6 etxebizitza, garajeak eta trastelekua edukiko dituen erakin bat eraikitzeko, 2017ko ekainean aurkeztu zuen oinarrizko proiektuaren arabera (sarrera erregistroan 17159/2017 zenbakiduna, ekainaren 14koa), Jon Ortega Etcheverry eta Ixone Mancho Alejos arkitektoek idatzia, eta xehetasun azterlanaren arabera, udaleko osoko bilkurak 2017ko maiatzaren 31n onartua (107. erabakia). Baldintza hauek bete beharko ditu:

60 egun naturaleko epean, lizentzia eman zaiolako jakinarazpena jasotzen duenetik eta, betiere, obrak hasi aurretik, dokumentazio hau aurkeztu behar du:

acordó:

PRIMERO.- Incorporar en el Registro de Transferencias de Aprovechamientos Urbanísticos la cantidad de 7.071,10 euros, correspondientes a las 6,94 m² U.A. en que excede el aprovechamiento real permitido por el planeamiento sobre el susceptible de apropiación, en relación con la actuación edificatoria pretendida por D. JON JOSEBA ORTEGA ETCHEVERRY, en nombre y representación de la cooperativa "S.COOP. ETCHEVERRY-TALAIETA", en la parcela situada en la C/ Talaieta nº 16, Área de Reparto nº 29, denominada "Arrigunaga", dirigida a la construcción de un edificio de 6 viviendas, garajes y trasteros.

SEGUNDO:
I.- Conceder a D. JON JOSEBA ORTEGA ETCHEVERRY, en nombre y representación de la cooperativa "S.COOP. ETCHEVERRY-TALAIETA", la licencia de obras solicitada para la construcción de un edificio de 6 viviendas, garajes y trasteros en la parcela sita en la calle Talaieta nº 16 de Getxo, según Proyecto Básico presentado de fecha junio de 2017 (Registro de entrada nº 17159/2017, de 14 de junio), redactado por los arquitectos D. Jon Ortega Etcheverry y Dña Ixone Mancho Alejos y Estudio de Detalle aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 31 de mayo de 2017, Acuerdo nº 107, debiendo cumplir las siguientes condiciones:

En el plazo de 60 días naturales a partir del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, y siempre antes del comienzo de las obras, deberá presentar la siguiente

- Egikaritze-proiektua
- Kalitate-kontroleko programa.
- Segurtasun- eta osasun-azterlana
- Hondakinen kudeaketari buruzko azterketa
- Telekomunikazio-azpiegitura komunen proiektua

Egikaritze-proiektuaren garapenean, honako alderdi hauek kontuan izango dira, eta eragindako zuzenketak egingo dira:

- Teilatupeko solairua eta teilatuko solairua emango dira, ontzat eman ahal izateko. Gogorarazten dugu, indarrean dagoen Hiri Antolaketako Plan Orokorraren 7.4.7 artikuluaren arabera, teilatupeko pisuetan ezin dela egin jendea egotea eskatzen duen erabilerarik.

- Modu berean, espazio horretaraino doan eskailera akotatuko da. Eskailera hori, ulertzen denaren arabera, teilatura iristeko bakarrik erabil daiteke. Justifikatu behar da eskaileraren ezein puntutan altuera ez dela 2,20 metro baino baxuagoa, DB-SUA betez.

- Barruan kalitate akustikoko helburuak bete ahal izateko, beharrezkoa izango da gutxienez 30 dB (A)ko isolamendua izatea. Halere, Talaieta eta Jaime Morera kaleetara ematen duten fatxadetan leihoak dituzten logeletan 32 dB (A)koa gomendatzen dugu. Egikaritze proiektuan balio horiek aztertu beharko dituzte, erabili behar diren beira eta zuraje motekin batera, barruan kalitate akustikoko helburuak betetzeko.

Kudeaketa Araubidearen 41. artikuluko

documentación:

- Proyecto de Ejecución.
- Programa de control de calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Estudio de Gestión de Residuos.
- Proyecto de Infraestructuras Comunes de Telecomunicación.

En el desarrollo del Proyecto de Ejecución se tendrán en cuenta y se harán las correcciones derivadas de los siguientes aspectos:

- Se entregará planta bajo cubierta y planta de cubierta para poder dar el V.B. a la misma, recordándose que, según el artículo 7.4.7. del vigente Plan General de Ordenación Urbana, en los pisos bajo cubierta no se permiten los usos que requieran permanencia de personas.

- Del mismo modo, se acotará la escalera que sube hasta este espacio que, en principio, se entiende que es una escalera de acceso unicamente a la cubierta, para justificar que en ningún punto del recorrido de la misma la altura es inferior a los 2,20 m de cabezada, en cumplimiento del DB-SUA.

- Para cumplir los OCAs en el interior será necesario un aislamiento mínimo de 30dB (A), si bien se recomienda que sea de 32 dB (A) en los dormitorios con ventana en las fachadas orientadas hacia las calles Talaieta y Jaime Morera. En el Proyecto de Ejecución se deberán estudiar estos valores, junto con el tipo de vidrios y carpintería a utilizar, para cumplir con los OCAs en el interior.

Se tendrán en cuenta las condiciones y

(3288/78 Errege Dekretua) baldintzak kontuan izango dira eta bete egingo dira.

Eraikuntzaren sestra eta lerrokadurak bere zuinketa akta egiteko unean doituko dira, betiere xehakapen azterlanak ezarritako sestra errespetatuz, 39,82koa. Erreferentzia hori nahitaezkoa da azken solairuko sabaia eratzen duen forjatuaren beheko aldera gehienez 12,25 metroko altuera dagoela egiaztatzeko, eta beheko solairuaren kota 40,40 dela.

Eraikuntza dagoen aldearen ingurumen maila mantentzeko eta sustatzeko, eta 7.4.2.4.d. artikulua betez, lursailean gutxienez 5 zuhaitz landatzea proposatzen da. Horietako 3 espezie hauetakoak izango dira:

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.
- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata.

Lanak amaitutakoan, ondoko dokumentazioa aurkeztuko da:

- Obren azken ziurtagiria eta likidazioa, teknikari eskudunek sinatuta eta dagokien lanbide elkargoek onetsita.
- Eraikuntzaren argazkiak, koloretan eta ikuspegi guztietatik eginak.
- Eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, OHZren ondorioetarako.

el cumplimiento de los requisitos del Artículo 41 del Reglamento de Gestión (R.D. 3288/78).

La rasante y alineaciones de la edificación se ajustarán en el momento del Acta de Replanteo de la misma, respetando siempre la rasante marcada por el Estudio de Detalle de 39,82; referencia necesaria para comprobar la altura máxima de 12,25 metros a la cara inferior del forjado que forma el techo de la última planta, y la 40,40 como cota de PB.

Con objeto de mantener y potenciar el nivel ambiental del área en el que se sitúa la edificación, y en cumplimiento del art. 7.4.2.4.d, se propone la plantación mínima de 5 árboles en la parcela, de los que 3 serán de las especies que a continuación se detallan:

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.
- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata.

Al finalizar los trabajos se presentará la siguiente documentación:

- Liquidación y certificado final de las obras, suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes.
- Fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de vista.
- Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral a efectos del I.B.I..

• Dokumentazio horrekin batera, 401/03, Errege Dekretuaren 9. artikuluarekin bat etorriz, dagokion buletina aurkeztu beharko da eta, hala badagokio, Telekomunikazioetako Azpiegitura Komunei buruzko ziurtagiriak, dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita.

• Eraikuntza eta eraispeneko hondakinak eta materialak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuaren 6. artikuluan eta III. eranskinean aipatu diren edukiarekin eta irismenarekin.

• Eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria, lortutako kalitate orokorrarekin.

• Eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, OHZren ondorioetarako.

• Urbanizazioaren azken egoeraren plano topografiko digitala aurkeztu beharko da, xehatuta utziz haren elementu guztiak, baita ezarri edo aldatu direnak ere, edo udal-jabetzakoak direnak edo izango direnak: hiri-altzariak, lorategiak, zolaketa… baita lur publikoetatik igarotzen diren ur-, saneamendu-, drainatze- eta argiztapen-sareen obra amaierako planoak ere, sare horiek jabetza pribatukoak nahiz publikokoak izan, eta oinarri gisa, plano topografiko bera izango dute. Plano topografikoa Delineatze Zerbitzuak ezarritako baldintzei jarraituz egingo da. Obra-amaierako dokumentazio grafikoa euskarri informatiko alfanumeriko nahiz grafikoan aurkeztu behar da, udalaren SIG-GIS sistemarekin bateragarria dena.

Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrean xedatutakoari jarraiki, "ibilgailuen zaintokiaren" jarduera II. B) eranskinean jasota

• Deberá acompañar a esta documentación, de acuerdo con el R.D. 401/03, en su artículo 9, el oportuno Boletín y en su caso certificados referentes a las Infraestructuras Comunes de Telecomunicación, visado por el Colegio Oficial correspondiente.

• Informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición, con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del Decreto 112/2012.

• Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida.

• Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral a efectos del I.B.I.

• Plano topográfico digitalizado del estado final de la urbanización, en el que se detallarán todos los elementos de la misma, incluso los que han sido instalados o modificados y que sean o vayan a pasar a ser de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación…así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por o se ubiquen en suelo público, ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. El plano topográfico se realizará siguiendo las condiciones que desde el Servicio de Delineación sean establecidas. La documentación gráfica fin de obra deberá de presentarse en soporte informático alfanumérico y gráfico compatible con el sistema SIG-GIS municipal.

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, al estar la actividad de "Guardería para vehículos" incluida en

dagoenez sailkatutako jardueraren aldez aurreko jakinarazpenaren mendeko jarduera gisa, behin instalazioak hastapenerako gaituta daudenean, aipatutako jakinarazpena aurkeztu beharko da, dokumentazio honekin batera:

- Jardueraren deskribapena eta jarduerak ingurumenean, pertsonengan edo haien ondasunetan izan dezakeen eragina murrizteko hartutako neurriak jasotzen dituen memoria.

- Jarduera edota instalazioak eraikuntza-proiektura eta aurkeztutako dokumentazio teknikora egokitzen direla eta ingurumeneko baldintza guztiak, kasuan kasu, dagokion ingurumen-inpaktuaren adierazpenean jasotako baldintzak barne, betetzen dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, teknikari eskudunak igorritakoa.

Baldintza hauek bereziki hartuko dira kontuan:

Obrak hasi baino lehen, udal-teknikariek zuinketa onetsi beharko dute. Aldez aurretik beharrezko dokumentazio grafikoa bidali beharko da, instalazioen oraingo egoera zehazteko. Horrenbestez, obrak amaitzen direnean izandako kalte edo hondatze oro beraiei egotziko zaie. EZ DA ZUINKETA AKTA SINATUKO BALDIN ETA AURKEZTUTAKO DOKUMENTAZIOAN AURKITU DIREN ETA ZUZENDU AHAL DIREN AKATSAK EZ BADIRA ZUZENTZEN OBRAK HASI BAINO LEHEN.

el Anexo II B) como actividad sometida a comunicación previa de actividad clasificada, una vez que las instalaciones se encuentren habilitadas para su inicio, deberá presentarse la citada comunicación acompañada de la siguiente documentación:

- Memoria, en la que se incorpore la descripción de la actividad y de las medidas implantadas para minimizar el posible impacto de la actividad en el medio ambiente, las personas o sus bienes.

- Certificación expedida por persona técnica competente que acredite que la actividad y/o las instalaciones se adecuan al proyecto constructivo y la documentación técnica presentada y que cumple todos los requisitos ambientales, inlcluidos, en su caso, los recogidos en la correspondiente declaración de impacto ambiental.

Se tendrán especialmente en cuenta las siguientes condiciones:

Antes de iniciar las obras, el replanteo de las mismas deberá de ser aprobado por los técnicos municipales, remitiendo previamente la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación actual de las instalaciones. Se entiende que todo daño o deterioro detectado con posterioridad a las obras será imputable a éstas. NO SE FIRMARÁ EL ACTA DE REPLANTEO EN TANTO EN CUANTO NO ESTÉN SUBSANADOS LOS DEFECTOS EN LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA QUE SE ENTIENDEN SUBSANABLES PREVIO INICIO DE LAS OBRAS.

Gogoeta orokor bat: udal-eskumeneko sareetan, eskatzaileak ez du baimenik izango udal-instalazioak maniobratzeko Udaleko Zerbitzu Teknikoen adostasuna eta presentzia edota baimena ez badauzka.

Como consideración general, el peticionario no está autorizado a la maniobra de instalaciones municipales sin el acuerdo y presencia y/o autorización de los Servicios Técnicos municipales en las redes de competencia municipal.

Arestian azaldutakoa betetzen ez bada, Azpiegitura eta Zerbitzu Sailak eskatutako lizentzia bertan behera utziko du, ondorio egokietarako.

El incumplimiento de lo anteriormente señalado vendrá a anular la licencia solicitada por parte del departamento de Infraestructura y Servicios, a los efectos oportunos.

URA ETA SANEAMENDUA

AGUA Y SANEAMIENTO.

Aurreko txostenean adierazitako akatsa zuzendu da, euri-uren hargune partikularra galtzadan dagoen udal kutxatilara lotuz.

Se ha corregido el defecto indicado en el informe anterior, acometiendo la acometida particular de aguas pluviales a la arqueta municipal existente en la calzada.

Ur hargunearen xehetasun bat aurkeztu da, zuzentzat jotzen ez dena. Hargunea harguneko mahuka baten bidez eta burdinurtuzko balbula baten bidez egingo da; gainera, lur-zatiaren mugan bolako balbula jarriko da, lurzoru publikoan, bere erregistroarekin.

Se ha presentado un detalle de acometida de agua que no se considera correcto, la toma se ejecutará mediante manguito de toma y una válvula de fundición, además en el límite de parcela se situará, en suelo público, válvula de bola con su correspondiente registro.

Saneamenduko txertoak egindakoan, Udal Zerbitzu Teknikoek adierazten dituzten kutxatiletan berreraikiko dira, altxatuak jasoz eta kaina erdia berreginez, egitura berriari egokitzeko.

Una vez ejecutados los injertos de saneamiento, en las arquetas existentes que los Servicios Técnicos indiquen, se realizará la reconstrucción de las mismas, recibiendo alzados y rehaciendo la media caña adecuándola a la nueva situación.

Gogorarazten dugu saneamenduko eta hornidurako elementu guztiak udal-xehetasunen arabera egingo direla.

Se recuerda que todos los elementos, tanto de abastecimiento como de saneamiento se deberán ejecutar según detalles municipales.

BIDEAK

VIALIDAD.

Aurkeztutako planoa ibilgailuen

El plano presentado se ha de completar

sarbideko pasabidearen definizioarekin osatu behar da, 2017ko uztailaren 10eko txosten horretan zehaztutakoaren arabera. Txostenak hau dakar:

Aurkeztutako dokumentazioa plano egokiarekin eta materialen deskribapenarekin osatu beharko da. Bertan, garajean sartzeko zonan egin beharreko obrak jaso eta definituko dira. Hau adieraziko da:

- Dauden ukipenak gorabehera, dagoen espaloiaren kotak, eta oinezkoen ibilbideari dagokionez, mantendu egingo dira. Espaloiaren aurrerapena aparkatzeko zonan egin beharko da. Koten doikuntza, galtzadatik espaloira, sarbiderako, aurrerapen honetan egingo da.
- Ibilgailuen sarbidea granitozko zintarriarekin egin beharko da, 15 x 25 neurrikoa, alakatua, eta Bilbao motako baldosa hidraulikoarekin, 30x30x4 cm, eta udal teknikariekin egiten den zuinketari jarraituz.

Bestalde, esan behar dugu txosten hau aurrekoaren osagarria dela. Beraz, aurrekoan ezarritako baldintza guztiak bete beharko dira. Jaime Morera kaleko espaloian zolatu beharreko azalera zolatzeko, "in situ" zuinkatu beharko da, telefona kanalizatu ondoren. Izan ere, aurkeztutako planoetan ez dira zehaztu zanga horretako sekzio tipoaren dimentsioak.

ARGIZTAPENA

Sinatzaileak aurreko txostena, 2017ko uztailaren 10ekoa, berresten du, inguruan dauden argiztapen-instalazioak kontserbatzeari

con la definición del vado de acceso de vehículos conforme a lo detallado en el mencionado informe de fecha 10 de julio de 2017 según el cual:

La mencionada documentación deberá completarse con el correspondiente plano y descripción de materiales donde queden recogidas y definidas las obras que se han de llevar a cabo en la zona de acceso de garaje, señalándose que:

- Con independencia de las afecciones que haya las cotas de la acera existente y en lo que afecta al itinerario peatonal se mantendrán, debiéndose ejecutar el avance de acera correspondiente en la zona de estacionamiento. El ajuste de cotas desde la calzada a la acera, para el acceso se llevara a cabo en este avance.
- El acceso de vehículos deberá ejecutarse con bordillo de granito de 15x25 achaflanado y con baldosa hidráulica tipo Bilbao de 30x30x4 cms, conforme al replanteo que en su día se haga con los técnicos municipales.

Por otro lado resaltar que este informe es complemento del anterior, por lo que se han de cumplir todas las condiciones especificadas en él, señalándose que la superficie a pavimentar en la acera de la C/Jaime Morera queda condicionada al replanteo "in situ" una vez se haya ejecutado la canalización de telefónica, dado que en los planos presentados no se han especificado las dimensiones de la sección tipo de dicha zanja.

ALUMBRADO.

El suscrito se ratifica en el anterior informe de fecha 10 de julio de 2017 en lo que se refiere a la conservación de las instalaciones de alumbrado existentes

dagokionez. Izan ere, ez dago asmorik erabilera publikorako espazio berriak lagatzeko.

2017-07-10eko txosten horren argiztapenaren atala transkribatzen da hemen:

"Argiztapen publikoaren zerbitzuari dagokionez, inguruko hiri espazioetan badagoena, eta lur-zatia mugatzen duten kaleetan dagoena egokia denez gero, erabilera publikorako lagatzen diren espazioetan (hori egitekotan), instalazioa egingo da eta beharrezkoak diren elementuak jarriko dira (argi-puntuak: arau orokorra, orientazio modura, eta justifikatu beharrarekin, izango da bat jartzea 16 metro bakoitzeko edo 8 metro baino handiagoa den zati bakoitzeko), obra zibila egingo da (kanalizazioa, kutxatilak, zimentazioak...), eta elikatzeko behar den linea elektrikoa jarri eta konektatuko da. Hori guztia udal sare hurbilenekoarekin lotzeraino, eta kutxatilak eginez 30 metro bakoitzeko, norabide aldaketetan, eta egindako urbanizazioaren mutur bakoitzean.

Betiere, inguruan dauden argiztapen publikoko instalazioak (bide motako luminariak, altzairuzko xaflazko zutabeen gainean jarriak eta lurpeko linea elektriko baten bidez elikatuak) behar bezala kontserbatuko dira, aipatutako argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta obren sarbideak baldintza horiek betez kokatuko dira. Instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak eta espazio publikoetako argiztapen baldintzak uneoro bermatuko dira.

en las proximidades, dado que no se prevé la cesión de nuevos espacios a uso público.

Se transcribe el apartado de alumbrado del citado informe de fecha 10.07.17:

"En lo que se refiere al Servicio de Alumbrado Público, del que se dispone en los espacios urbanos próximos circundantes, y dado que el existente en las calles que delimitan la parcela puede considerarse adecuado, en los espacios que sean cedidos a uso público (en su caso) procederá a la instalación y de los elementos precisos (puntos de luz: como norma general orientativa, y a justificar, uno por cada 16m o fracción superior a 8m), a la ejecución de la necesaria obra civil (canalización, arquetas, cimentaciones...) y al tendido y conexión de la línea eléctrica precisa para su alimentación, todo ello hasta enlazar con la red municipal más próxima, y realizando arquetas cada 30m, en los cambios de dirección y en cada extremo de la urbanización ejecutada.

En todo caso, se conservarán en correctas condiciones las instalaciones de alumbrado público existentes en las zonas próximas (luminarias tipo viario situadas sobre columnas de chapa de acero y alimentadas a través de línea eléctrica subterránea), de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a la obra de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos.

Eskatzaileak edota enpresa sustatzaileak proiektuan edo urbanizazio-eranskinean jaso beharko dituzte arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar den dokumentazioa (baita grafikoa ere) bidaliko dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo hondatze oro beraiei egotziko zaie.

El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar en el Proyecto o Anexo de Urbanización la realización de las actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al comienzo de las obras la documentación (incluso gráfica) precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Dauden instalazio horiek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren instalazio berriak martxan jarri arte. Hori, beharrezkoa balitz, kontratistak baliogabetu, deskonektatu eta kendu egingo ditu gero, akatsik eta narriadurarik eragin gabe, udalaren biltegietara eramango ditu eta beharrezko diren erremateak egingo ditu.

Las instalaciones existentes se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte del contratista a su anulación, desconexión, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los remates precisos.

Aurreikusitako jarduketen garapenak ez badu ahalbidetzen gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea, edota proiektu osoan integratzeko instalazio horiek aldatzea beharrezkoa bada, aurkeztutako dokumentazioan behin-behineko konponbide-aukera bat definituko da, aipatutako baldintzak betetzen dituena.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados.

Une oro instalazioetako osagai guztien (kutxatilak, kutxak, kableak, argi-puntuak, etab.) eskuragarritasuna bermatu beharko da egin beharreko mantentze-lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Instalazioen diseinuak, zuinketak eta betearazpenak iraun bitartean, kontuan hartuko da kanalizazioak eta linea elektrikoak espazio libreetan zehar egin behar direla, zuhaitzen lerrokaduretatik urrun, sustraiek edo adarrek ez ditzaten kaltetu, eta, espaloien kasuan, eraikinen fatxadetatik edo finken itxituretatik gertu. Argi-puntuen kokalekua zehazterakoan, natura-, eraikuntza- eta urbanizazio-elementuak kontuan izango dira (zuhaitzak, altzariak, bideak, etab.), argiaren kalitatea bermatze aldera.

Durante el diseño, replanteo y la futura ejecución de las instalaciones se tendrá en cuenta que las canalizaciones y líneas eléctricas deberán discurrir por espacios libres alejados de las alineaciones de árboles para evitar que sean afectadas por las raíces o ramas y, en el caso de aceras, próximas al cierre de las fincas o a las fachadas de las edificaciones. La situación de los puntos de luz se definirá considerando la existencia de otros elementos naturales, constructivos o de urbanización (arbolado, mobiliario, vialidad...), de modo que se garantice la calidad del alumbrado.

Azkenik, egingo diren instalazioak (proiektatutakoak edo berriak, edo obra egiteko berriztatu edo ordezkatu behar direnak) definituko dira eta agiri bidez justifikatuko dira, ondo kontuan izanik erabiltzen diren materialek eta obraren egikaritzeak aplikatu beharreko araudia (1955/2000 ED, 842/2002 ED, 1890/2008 ED, etab.) bete behar dutela, udalarena barne (baldintza-plegua, eta Getxo udalerrian argiztapen publikoko instalazioei aplikatu beharreko xehetasun teknikoak).

Finalmente, se definirán y justificarán documentalmente las instalaciones a realizar (proyectadas o aquellas de nueva ejecución, o cuya reforma o sustitución sea precisa por el desarrollo de la obra), teniendo bien presente que tanto los materiales empleados como la ejecución de las obras deben cumplir la normativa aplicable (RD 1955/2000, RD 842/2002, RD 1890/2008, etc.), en la que se incluye la municipal (Pliego de Condiciones y Detalles Técnicos aplicables a instalaciones de alumbrado público en el municipio de Getxo).

Aurkeztu beharreko urbanizazio-eranskinak edo proiektuak nahitaezko dokumentazioa jaso beharko du behar bezala definitzeko, argien bidez eta eraginkortasun energetikoaren alderdietan ere, lur-zatiaren itxituren aurrean eta espazio publikoetan (edo obren ondoren espazio publiko izango direnetan) egingo diren obra nahiz instalazioak; halaber, egin beharreko instalazioek jadanik aipatu den eta indarrean dagoen araudiko eskakizunak beteko dituztela bermatu behar dute.

El Proyecto o Anexo de urbanización a presentar deberá contener la documentación necesaria para definir adecuadamente, incluso lumínicamente y en aspectos de eficiencia energética, las obras e instalaciones a ejecutar frente a los cierres de la parcela y en los espacios públicos o que vayan a pasar a serlo tras las obras, garantizando que las instalaciones a ejecutar satisfagan las exigencias de la normativa vigente ya indicada.

Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa besteren bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketak egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko enpresa instalatzaile baimendunak (instalazioa burutu behar duenak) zerbitzuaren ardura duten udal-teknikariekin jarri beharko dira harremanetan 944.660.180, telefono zenbakiaren bidez.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y la Empresa Instaladora Autorizada en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 944.660.180".

LOREZAINTZA.

JARDINERÍA.

Emandako inbentariotik, ukitutako espezieak lur-zatiaren berdeguneetara eramango dira, zaindu ahal izateko, hor ez dituztelako baldintzatzen eraikuntza berriko obrak.
Hori egiteari ezinezkoa irizten bazaio, lorezaintza zerbitzuekin batera jardun beharko da eta espezieok transplantatuko dira, eskaera egilearen kontura, horretarako prestatuko diren udal lur-zatietara, araukariaren, jukaren eta magnoliaren kasuan; halere, besteetako batzuk errespetatu ahal direla uste dugu. Baldintza hori nahitaez bete behar da baimen hau emateko.

Del inventario facilitado las especies afectadas se trasladarán a zonas verdes de la parcela en aras a preservarlas, donde no condicionen las obras de la nueva edificación.
En caso de ver imposible tal acción se prepararán para actuar de manera coordinada con los servicios de jardinería y se transplantarán, a carga del peticionario, en parcelas municipales habilitadas a tal efecto, caso de la Araucaria, Yuca y Magnolia, si bien hay parte de las restantes que se entienden pueden respetarse. Esto es condición indispensable para el otorgamiento condicionado a ello de la presente autorización.

Dagoen eraikuntza eraitsi baino lehen, ezinbestekoa da lizentziari dagokion aldean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat aplikatzea.

Antes de efectuar el derribo de la edificación existente es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Bestalde, enpresa espezializatu batek egin beharko du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean izena emanda duena.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamenduko ziurtagiria emango du, erabilitako produktuen berri emateko. Produktu horiek Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Erregistroan izena emanda egon beharko dute. Halaber, erabilitako produktu-bolumena eta zein zonatan aplikatu diren zehatz-mehatz adierazi beharko du.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio, obrak egin aurretik. Atal honi buruzko informazioa behar izanez gero, Sail honetan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 telefono zenbakiaren bidez. Ziurtagiri horren kopia bidaliko da Azpiegitura eta Zerbitzu Arlora, 94.466.01.80.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91. Copia del citado certificado será remitido al Área de Infraestructura y Servicios, 94.466.01.80.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA

RESIDUOS Y LIMPIEZA.

Obrako ibilgailuak bide publikora irtetean, ez da bide publikoa zikinduko eta ez da segurtasun arazorik sortuko zikinkeriagatik. Horregatik, beharrezkoa bada, gurpilak garbitzeko zona bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu.

La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, si es preciso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública.

Behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (erraztatzailea, preziozko ur-mahuka, etab.), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta garbiketa-ura jasotzen duten hustubideetako hareaontzien lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa hori egiteko eguna Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio, posta elektronikoko helbide honetara idatziz

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la

edo telefono honetara deituz:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus
94.466.01.80

Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, garbiketa-zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80.

BESTE ZERBITZU BATZUK

Aurkeztutako planoak ikusita, esan behar da, lurperatu beharreko telekomunikazioen kanalizazioa galtzadatik joan behar baldin bada, aparkalekutik joango dela, arrodadura-geruza haren zabalera osoan (2 metro) birjartzeko moduan.

Beste alde batetik, kontuan izango da eta udal teknikari arduradunarekin batera birplanteatuko da RITUaren konexioa zonan zabaldutako bi sareekin.

Eranskin honetan ez da ikusten gas-hargunea egin beharrik. Beharrezkoa bada, zerbitzua banatzen duen enpresarekin harremanetan jarri beharko da aldez aurretik, konexio-gunea egiaztatu, eta horren berri eman udal honi, ontzat eman dezan.

ZUINKETA: Zimentazioak ezingo dira hasi harik eta udaleko arkitektoak edo beraren ordezkariak tokian bertan

siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus
94.466.01.80

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.

OTROS SERVICIOS

A la vista de los planos presentados señalar que en caso de que la canalización de telecomunicaciones a soterrar deba discurrir por la calzada, ésta lo hará por el aparcamiento y de modo que la reposición de la capa de rodadura se realice a toda la anchura del mismo (2 metros).

Por otro lado deberá tenerse en cuenta y se replanteará conjuntamente con el técnico municipal responsable la conexión del RITU con las dos redes desplegadas en la zona.

En el presente anexo no se contempla la necesidad de acometida de gas. En caso necesario deberá ponerse en contacto previamente con la empresa distribuidora del servicio, verificar el punto de conexión y dar traslado de ello a este Ayuntamiento para su visto bueno.

REPLANTEO: No podrán comenzar las cimentaciones sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado señalen sobre

adierazi arte zein lerrokadura eta sestrari jarraitu behar zaien, obren zuzendaria bertan dela. Obrako zuzendariak dei egiten dionetik HIRU EGUNEN buruan egin beharko du lan hori.

el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DÍAS desde que fuera avisado por el Director de las obras.

OBREN LEKUA IXTEA: Obrak hasi aurretik, orubea itxi beharko da, segurtasun azterlanean zehaztutakoarekin bat etorriz.

CIERRE DE LA OBRA: Antes de comenzar las obras se procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

GARABIAK JARTZEA: Obran erabili beharreko garabiak jarri aurretik, horiek jartzeko eskaera aurkeztu beharko da. Eskaerak dokumentu hauez osatuta egon beharko du:

INSTALACIÓN DE GRUAS: Previamente a la instalación de las grúas que se vayan a emplear en el transcurso de las obras, deberán presentar una solicitud para la instalación de las mismas, que deberá constar de los siguientes documentos:

a) Obraren kokapenaren planoa.
b) Dorre-garabiak obra barruan izango duen kokapena, haren irismenean eta inguruetan dauden oztopoak espresuki adierazita, garabiaren kokapena, biraketa-erradioa eta garabi-besoaren ekortzea irudikatuta, eta proiektua egin duen eta obrak zuzentzen dituen arkitektoak sinatuta.
c) Lursailaren ziurtagiria, teknikari eskudunak igorritakoa.
d) Aseguru-poliza, garabia martxan eta obra-eremuan dagoen bitartean gerta litekeen edozein istripu erabat estalita, eta azken ordainagiriaren kopia.
e) Instalazio etxearen edo teknikari eskudunaren ziurtagiria, garabiaren muntatze-egoera ona dela eta ondo funtzionatzen duela egiaztatzeko.

a) Plano de situación de la obra.
b) Plano de emplazamiento de la grúa torre dentro de la obra, con indicación expresa de los obstáculos existentes en el alcance y en las proximidades, grafiando la ubicación de la grúa, el radio de giro y el área de barrido de la pluma, firmado por el Arquitecto autor del proyecto y director de las obras.
c) Certificado del terreno expedido por técnico competente.
d) Póliza de seguro con cobertura total de cualquier género de accidentes que pueda producir el funcionamiento de la grúa y su estancia en la obra, y copia del último recibo.
e) Certificación de la casa instaladora o técnico competente, acreditativa del perfecto estado de montaje y funcionamiento de la grúa.

Garabiaren gakoari heltzen dion gurdiak ezingo du irten obrako orubetik. Besoaren funtzio-area obren hesiek mugatutako espaziotik irtenez

El carro del que cuelga el gancho de la grúa no deberá rebasar el área del solar de la obra. Si el área de funcionamiento del brazo rebasase el espacio acotado

gero, lizentzian agerrarazi behar da, eta kasu horretan behar liratekeen prebentzioak hartu. Kontu handia izan behar da elektrizitate-lineak ukitzearekin.

por la valla de las obras, deberá hacerse constar en la licencia, con las prevenciones del caso, habiéndose de tener especial cuidado con los posibles contactos con líneas de conducción de electricidad.

Garabiak garraiatzen dituen elementuak kokatzerakoan, obrako zuzendariak zehaztutako segurtasun-bermea mantenduko da.

Los elementos que trasporte la grúa serán colocados en forma que presenten la necesaria garantía de seguridad a juicio del facultativo de la obra.

Ekainaren 27ko 836/2003 Errege Dekretuak garabiei buruz ezarritakoa zehatz-mehatz beteko da. Dekretu horrek jasogailu eta mantentze-gailuen araudiaren "MIE AEM 2" jarraibide tekniko osagarria onetsi zuen, obretako eta bestelako aplikazioetarako dorre-garabiei buruzkoa.

Se cumplirá exactamente lo dispuesto sobre gúas en el Real Decreto 836/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba una nueva instrucción técnica complementaria “MIE-AEM-2” del Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas torre para obras u otras aplicaciones.

Beste baldintza batzuk:

- Berariaz gogorarazten da eraikitzean derrigorrezkoa dela aurkeztutako planoak, udalak onetsitakoak, zehatz betetzea. Horretarako, udaleko zerbitzu teknikoek aldizkako ikuskapenak egingo dituzte hormigoi-lanak garatu bitartean. Igeltserotza-obrak ezingo dira hasi udalak egiturako obrak ontzat eman arte.

- Edozein aldaketa obrak egin aurretik eskatu beharko da, eta lanak ezingo dira hasi udalaren baimenik gabe.

Otras condiciones:

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras de hormigón, no pudiendo comenzarse las de albañilería sin el Vº Bº municipal de las de estructura.
- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, Udal Gordailuzaintzan 28.012,92 euro eman beharko da, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direnaren berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos y antes de iniciarse las obras, deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario, por importe de 28.012,92 €, que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se

le imponen.

Inola ere ezingo dira etxebizitzak eta gainerako lokalak erabili, udalak lehen erabilerako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

Udalari obra-zuinketaren akta sinatzeko eskatu beharko zaio, hilabeteko epean gehienez ere –obra-lizentzia lortu ostean, egikaritze-proiektua ontzat ematen duen jakinarazpena jaso eta biharamunetik aurrera zenbatzen hasita–.

Se deberá solicitar al Ayuntamiento la firma del Acta de Replanteo de las obras en el plazo de 1 mes como máximo, a contar desde el día siguiente a la notificación del visto bueno al proyecto de ejecución, y una vez haya obtenido la licencia de obras.

Akta hori egiten denetik, obrak burutzeko epea zenbatzen hasiko da. Epe horrek ezingo du 24 hilabete baino luzeago izan. Obrak gehienez 3 hilabetez egon daitezke etenda, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio. Obrak amaitu gabe epe hori igarotzen bada, lizentzia iraungi dela adierazteko izapideak hasiko dira, baldin eta luzapenik eman ez bada.

A partir de este Acta, empezará a contar el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá ser superior a 24 meses. El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 3 meses. Transcurrido este plazo sin finalizarse las obras, siempre que no se haya otorgado una prórroga, se iniciarán los trámites para declarar la caducidad de la licencia.

II.- ERKIDEGOAREN PARTAIDETZA HIRIGINTZA-JARDUERAK SORTUTAKO GAINBALIOETAN: Aurrez ezarritako eraikigarritasun haztatuaren gehikuntzaren % 15i dagokion lurzorua laga beharko zaio Getxoko Udalari, dohainik eta urbanizazio-zamarik gabe –kopuru hori eraikitzeko erabilera- eta tipologia-bereizgarrien 30,95 aprobetxamendu-unitatekoa da–. Lagapenaren ordez, haren balioa (31.534,64 euro) ordainduko da eskudirutan; zenbateko hori, nolanahi ere, lurzoruaren ondare publikoari atxikita geratuko da.

II.- PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EN LAS PLUSVALÍAS GENERADAS POR LA ACCIÓN URBANÍSTICA: Habrá de ceder, gratuitamente y a favor del Ayuntamiento de Getxo, el suelo correspondiente al 15% del incremento sobre la edificabilidad ponderada previamente materializada, libre de cargas de urbanización, equivalente a 30,95 unidades de aprovechamiento de uso y tipología edificatoria característicos, sustituyéndose dicha cesión por el abono en metálico de su valor, fijado en 31.534,64 euros, importe

Ondorio horretarako, ordainagiri egokia bidaliko zaio, ordaintzeko era eta epeak adierazita.

que en todo caso queda adscrito al patrimonio público de suelo. A tal efecto, le será remitido el correspondiente recibo con expresión de la forma y plazos para el pago.

III.- Berariaz jasotzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, lizentziak jabetza-eskubiderik barik eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.

III.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

IV.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, eta jarri ditzaketen errekurtsoak adieraziko zaizkie.

IV.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien aurrekontua 560.258,45 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 560.258,45 €.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita bost minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y veinticinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.